

SC-R5000 Series SC-R5000L Series

PL Podręcznik konfiguracji i instalacji


CS Instalační příručka


HU Üzembe helyezési útmutató

RU Руководство по установке


UK Посібник зі встановлення

KK Орнату нұсқаулығы





 8	PL	Montaż	UK	Монтаж
	CS	Sestavení	KK	Құрастыру
	HU	Összeszerelés		
	RU	Монтаж		

 31	PL	Konfiguracja wstępna	UK	Початкове налаштування
	CS	Výchozí nastavení	KK	Бастапқы орнату
	HU	Kezdeti beállítás		
	RU	Начальная настройка		





 33	PL	Instalacja oprogramowania	UK	Інсталяція програмного забезпечення
	CS	Instalace softwaru	KK	Бағдарламалық жасақтаманы орнату
	HU	A szoftver telepítése		
	RU	Установка программного обеспечения		

 40	PL	Użytkowanie drukarki	UK	Використання принтера
	CS	Používání tiskárny	KK	Принтерді пайдалану
	HU	A nyomtató használat		
	RU	Использование принтера		





W tym podręczniku używane są następujące symbole do wskazywania niebezpiecznych operacji lub procedur obsługi mających na celu zapobieganie obrażeniom ciała użytkowników lub innych osób albo uszkodzeniom mienia. Przed zapoznaniem się z treścią tego podręcznika należy zrozumieć znaczenie tych ostrzeżeń.

 Ostrzeżenie	Należy stosować się do ostrzeżeń, aby uniknąć poważnych obrażeń ciała.
 Przeostroga	Należy przestrzegać ostrzeżeń, aby uniknąć obrażeń ciała.
	Ważne: przestrzeganie ważnych informacji pozwala uniknąć uszkodzenia produktu.
	Uwaga: uwagi zawierają użyteczne lub dodatkowe informacje dotyczące działania tego produktu.





V této příručce se používají následující symboly k označení nebezpečných operací nebo manipulačních postupů, aby se zabránilo poranění uživatelů či ostatních osob nebo poškození majetku. Než začnete číst obsah této příručky, ujistěte se, zda jste porozuměli těmto varováním a výstrahám.

 Varování	Je třeba dodržovat varování, aby nedocházelo k vážným zraněním.
 Upozornění	Je třeba dodržovat upozornění, aby nedocházelo ke zraněním.
	Důležité: Je třeba dodržovat důležité informace, aby nedocházelo k poškození tohoto produktu.
	Poznámka: Poznámky obsahují užitečné nebo doplňující informace o provozu tohoto zařízení.





Az útmutatóban az alábbi szimbólumokkal jelöljük a veszélyes munkafolyamatokat vagy kezelési eljárásokat, hogy megelőzhető legyen a felhasználók vagy más személyek sérülése, illetve az anyagi károk. Minden esetben ismerje meg ezeket a figyelmeztető jelzéseket, mielőtt elolvassa az útmutató tartalmát.

 Figyelmeztetés	A figyelmeztetések be nem tartása testi sérüléseket okozhat.
 Vigyázat	A figyelemfelhívó üzenetek be nem tartása testi sérüléseket okozhat.
	Fontos: A fontos üzenetek be nem tartása a termék sérülését okozhatja.
	Megjegyzés: A megjegyzések a termék üzemeltetésével kapcsolatos hasznos vagy kiegészítő információkkal szolgálnak.





В этом руководстве указанные ниже символы используются для обозначения опасных процедур или процедур обработки с целью предотвратить причинение вреда здоровью пользователей и других людей, а также ущерба имуществу. Эти предупреждения необходимо отчетливо осознать перед чтением настоящего руководства.

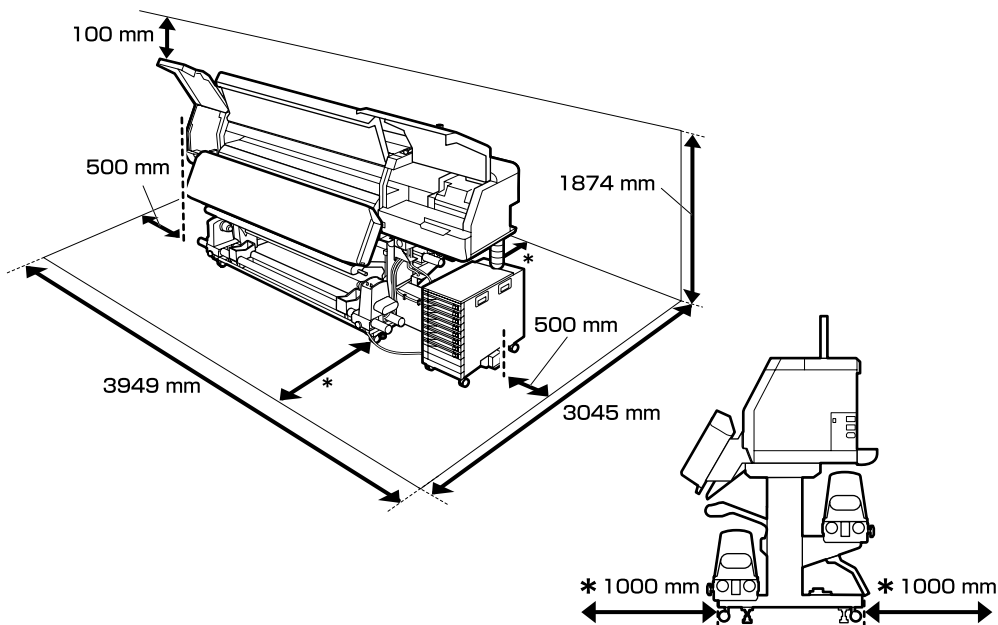
 Предупреждение	Предупреждение о необходимости соблюдения осторожности во избежание причинения телесных повреждений.
 Предостережение	Предупреждения с пометкой “Осторожно” необходимо соблюдать с целью исключения возможности получения телесных повреждений.
	Важно: предупреждения с пометкой “Важно” необходимо соблюдать во избежание повреждения устройства.
	Примечание: примечания содержат полезную или дополнительную информацию по эксплуатации данного устройства.

У посібнику використовуються спеціальні символи (див. нижче) для позначення небезпечних операцій або порядку переміщення продукту з метою запобігання завданню шкоди користувачам, іншим людям або майну. Перш ніж читати вміст посібника, уважно ознайомтеся з цими застереженнями.

 Попередження	Щоб уникнути травмування, дотримуйтеся застережень з цього посібника.
 Застереження	Застережень слід дотримуватися, щоб уникнути травмування.
	Важливо. Важливі зауваження слід брати до уваги, щоб уникнути пошкодження приладу.
	Примітка. Примітки містять корисні поради або додаткову інформацію щодо експлуатації приладу.

Бұл нұсқаулықта пайдаланушыларға немесе басқа адамдарға зиянды болдырмау немесе зақымдануды болдырмау мақсатында қауіпті операцияларды немесе қолдану процедураларын көрсету үшін келесі таңбалар пайдаланылады. Бұл нұсқаулықты оқу алдында келесі ескертулерді міндетті түрде түсініңіз.

 Ескерту	Ауыр дене жарақатын болдырмау үшін ескертпелерді сақтау керек.
 Абай болыңыз	Ауыр дене жарақатын болдырмау үшін ескертулерді сақтау керек.
	Маңызды ескерту: осы өнімге зақым келтірмеу мақсатында Маңызды ескертулердің талаптары орындалуы керек.
	Ескертпе: ескертпелер осы өнімді қолдануға қатысты пайдалы әрі қосымша ақпаратты қамтиды.



Instrukcje dotyczące wyboru miejsca ustawienia drukarki

- ❑ Podczas ustawiania drukarki należy pozostawić wystarczającą ilość miejsca zgodnie z opisem w tabeli.
- ❑ Należy wybrać płaską i stabilną powierzchnię, której nośność pozwala utrzymać masę drukarki.
Seria SC-R5000: około 425 kg
Seria SC-R5000L: około 449 kg
- ❑ Liczba przewodów zasilających oraz łączna wartość prądu jest następująca:
2 kable zasilające, całkowite natężenie 32 A, przy napięciu 200 – 240 V
Jeśli łącznej obciążalności prądowej nie można zapewnić przy użyciu jednego gniazda, kable należy podłączyć do różnych gniazd o niezależnych źródłach zasilania.
- ❑ Drukarkę należy obsługiwać w następujących warunkach:
Temperatura: od 15 do 35°C
Wilgotność: od 20 do 80%, bez skraplania
- ❑ Nawet jeśli powyższe warunki zostaną spełnione, drukowanie może przebiegać nieprawidłowo, ponieważ warunki otoczenia mogą być nieodpowiednie do papieru. Bardziej szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcjach obsługi dołączonych do papieru.
- ❑ Aby utrzymać odpowiednią wilgotność, drukarkę należy trzymać z dala od suchych miejsc narażonych na działanie bezpośredniego światła słonecznego oraz z dala od źródeł ciepła.
- ❑ Należy unikać miejsc, w których występuje kurz i piach.

Pokyny pro umístění tiskárny

- ❑ Ponechte dostatečný prostor uvedený v tabulce pro instalaci tiskárny.
- ❑ Vyberte rovné a stabilní místo, které unese hmotnost tiskárny.
Řada SC-R5000: přibližně 425 kg
Řada SC-R5000L: přibližně 449 kg
- ❑ Počet napájecích kabelů a celkový proud jsou následující:
2 napájecí kabely, celkový proud 32 A při 200 – 240 V
Pokud tuto kombinovanou kapacitu nelze zajistit z jedné zásuvky, připojte kabely k různým zásuvkám se samostatnými zdroji napájení.
- ❑ Tuto tiskárnu používejte za následujících podmínek:
Teplota: 15 až 35 °C (59 až 95 °F)
Vlhkost: 20 až 80% bez kondenzace
- ❑ I v případě splnění výše uvedených podmínek nemusí být možné tisknout správně, pokud okolní podmínky neodpovídají papíru. Podrobnější informace viz pokyny k papíru.
- ❑ Chraňte tiskárnu před vysycháním, před přímým slunečním zářením nebo zdroji tepla a udržujte správnou vlhkost.
- ❑ Vyhňte se místům vystaveným prachu a písku.

A nyomtató elhelyezésére vonatkozó utasítások

- ❑ A nyomtató elhelyezéséhez megfelelő méretű területet biztosítson a táblázatnak megfelelően.
- ❑ Vízszintes és stabil helyet válasszon, amely elbírja a nyomtató súlyát.
SC-R5000 sorozat: kb. 425 kg
SC-R5000L sorozat: kb. 449 kg
- ❑ A tápkábelek száma és teljes áramerőssége a következő:
2 elektromos kábel, teljes áramerősség 32 A 200 – 240 V
Ha az együttes kapacitás nem biztosítható egyetlen aljzattal, akkor csatlakoztassa a kábeleket különböző, független tápforrású aljzatokhoz.
- ❑ A nyomtatót a következő feltételek mellett üzemeltesse:
Hőmérséklet: 15–35 °C
Páratartalom: 20–80% (nem lecsapódó)
- ❑ Még ha a fenti feltételeknek eleget is tesz, lehet, hogy a nyomtatás nem lesz megfelelő, ha a környezeti feltételek nem megfelelőek a papír számára. Részletesebb információért nézze meg a papírra vonatkozó utasításokat.
- ❑ A megfelelő páratartalom fenntartása érdekében ne tegye a nyomtatót szárító hatású, közvetlen napfénynek kitett helyre vagy hőforrás mellé.
- ❑ Kerülje a poros és homokos helyeket.

Правила расположения принтера

- Для установки принтера обеспечьте наличие достаточного пространства, как показано в таблице.
- Производите установку на устойчивой горизонтальной поверхности, способной выдержать вес принтера.
Серия SC-R5000: около 425 кг
Серия SC-R5000L: около 449 кг
- Количество кабелей питания и общий ток:
2 силовых кабеля, общая сила тока 32 А при 200–240 В
При отсутствии розетки, рассчитанной на такую суммарную нагрузку, подключите кабели к разным розеткам независимых источников питания.
- Эксплуатируйте принтер в следующих условиях:
Температура: от 15 до 35°C (от 59 до 95°F)
Влажность: от 20 до 80% без образования конденсата
- Даже в случае соблюдения приведенных выше условий печать может осуществляться ненадлежащим образом, если условия окружающей среды не соответствуют условиям использования бумаги. Для получения дополнительной информации см. рекомендации по использованию бумаги.
- Для поддержания надлежащего уровня влажности не подвергайте принтер воздействию сушильного оборудования, прямого солнечного света или источников тепла.
- Избегайте мест, подверженных воздействию пыли и песка.

Правила вибору місця для принтера

- Довкола принтера має бути достатньо місця для налаштування.
- Принтер слід установлювати на рівній стійкій поверхні, яка може витримати його вагу.
Серія SC-R5000: прибл. 425 кг
Серія SC-R5000L: прибл. 449 кг
- Кількість кабелів живлення та загальну силу струму наведено нижче.
2 кабелі живлення, сумарний струм 32 А, 200–240 В
Якщо сумарну потужність не можна забезпечити за допомогою однієї розетки, підключіть кабелі до різних розеток із незалежними джерелами живлення.
- Умови експлуатації принтера:
Температура: від 15 до 35°C (від 59 до 95°F)
Вологість: від 20 до 80 %, без конденсації
- Навіть за виконання зазначених вище умов експлуатації, друкування може не виконуватися так, як слід, якщо умови навколишнього середовища не прийнятні для паперу. Детальні відомості див. в інструкціях до паперу.
- Задля підтримання належного рівня вологості принтер слід розміщувати подалі від засушливих місць, місць, куди потрапляють прямі сонячні промені, а також від джерел тепла.
- Не розміщуйте принтер у місцях із пилом і піском.

Принтерді орналастыру бойынша нұсқаулар

- Принтерді орнату үшін кестеде көрсетілгендей сәйкес бөлме бөліңіз.
- Принтердің салмағына шыдайтын тегіс әрі тұрақты орынды таңдаңыз.
SC-R5000 сериясы: шамамен 425 кг
SC-R5000L сериясы: шамамен 449 кг
- Қуат кабельдерінің саны мен жалпы ток күші келесідей:
2 қуат кабелі, жалпы ампер 32 А, 200 – 240 В
Егер бір розеткамен жалпы өнімділікке қол жеткізе алмасаңыз, кабельдерді дербес қуат көздері бар әр түрлі розеткаға жалғаңыз.
- Принтерді төмендегі шарттарды сақтай отырып пайдаланыңыз:
Температурасы: 15- 35 °C (59 – 95 °F)
Ылғалдығы: конденсациясыз 20 – 80 %
- Егер қоршаған орта шарттары парақ үшін тиімді болмаса, тіпті жоғарыда айтылған шарттар сақталса да, дұрыс басып шығара алмайсыз. Толық ақпарат алу үшін қағаз туралы нұсқаулықтарды қараңыз.
- Тиісті ылғалдықты сақтау үшін принтерді тікелей күн сәулелерінен, кептіру не жылу көздерінен алыс ұстаңыз.
- Шаң және құм әсер ететін орындарды таңдамаңыз.

PL Rozpakowywanie

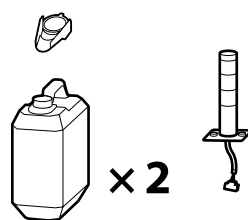
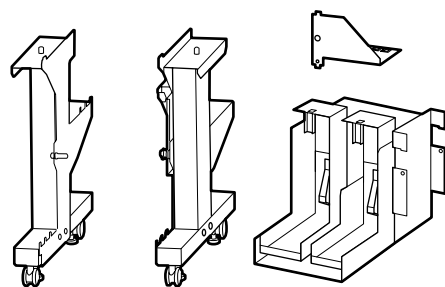
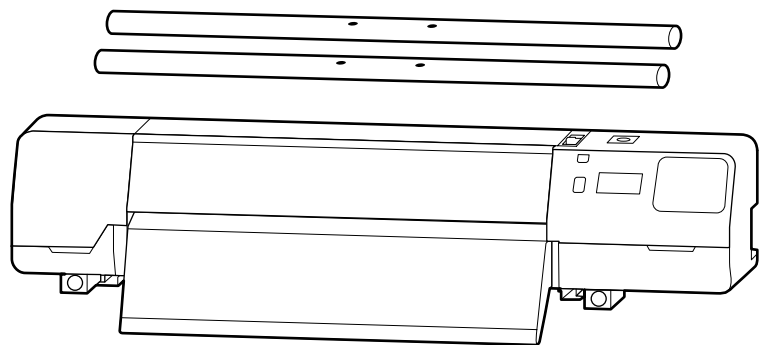
CS Vybalení

HU Kicsomagolás

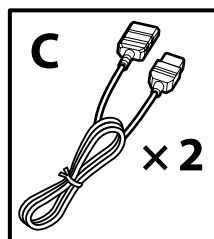
RU Распаковка

UK Розпакування

KK Бумасын шешу

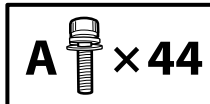
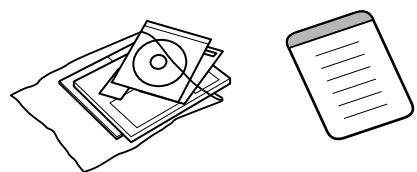


×2

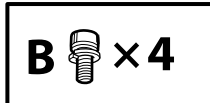


C

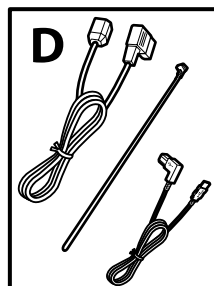
×2



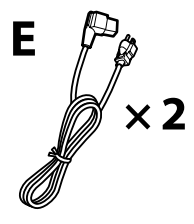
A ×44



B ×4



D

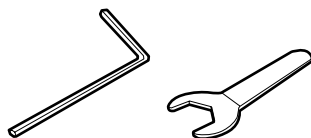


E

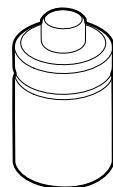
×2

×8

×5



1

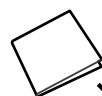


×16



×50

2



×100

3



Elementy od 1 do 3 nie są wykorzystywane podczas instalacji. Aby uzyskać informacje na temat korzystania z drukarki i informacje bardziej szczegółowe, patrz „Przewodnik użytkownika” (podręcznik online).

Položky 1 až 3 nejsou během nastavení použity. Informace o použití tiskárny a další podrobnosti naleznete v „Uživatelské příručce” (online příručka).

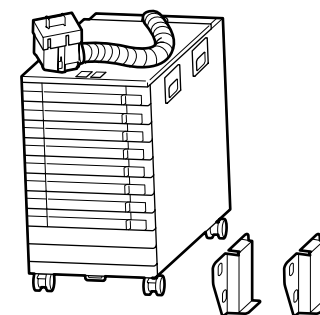
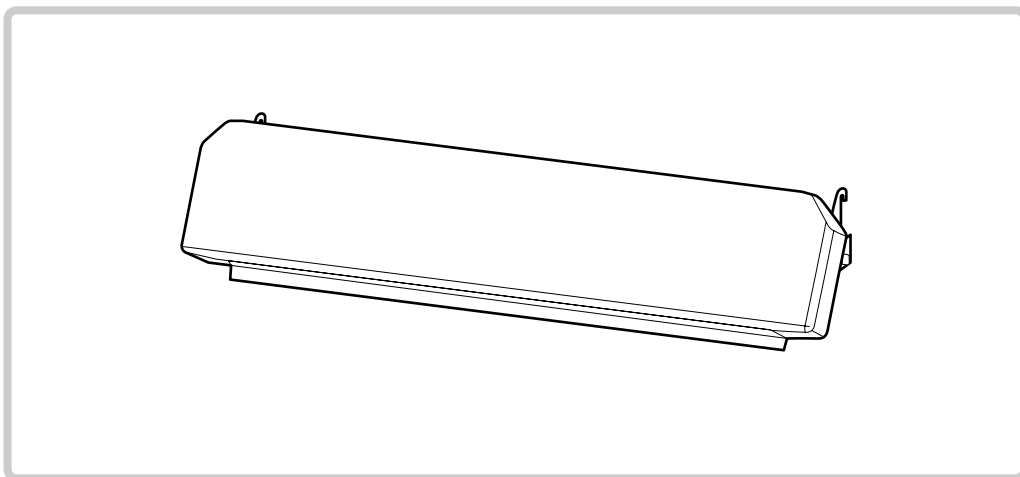
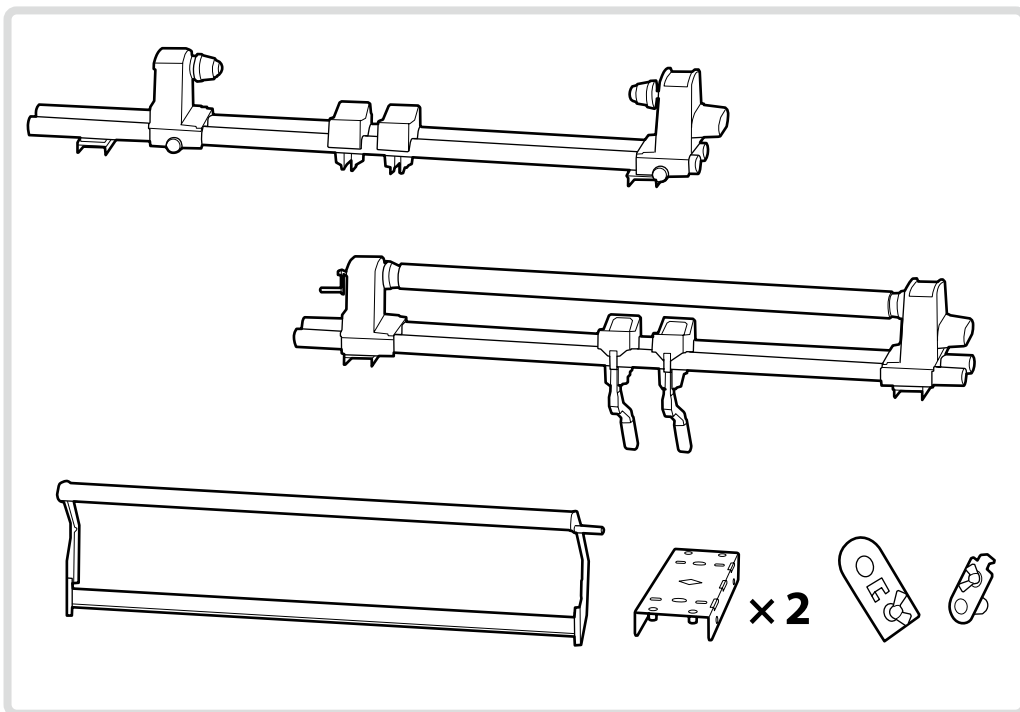
1 és 3 nem használható a beállítás során. A nyomtató használatának ismertetését és további részleteket a „Használati útmutató” (online kézikönyv) tartalmaz.



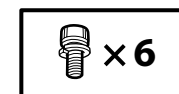
Принадлежности с 1 до 3 не используются во время настройки. Описание работы с принтером и другую информацию см. в «Руководстве пользователя» (электронное руководство).

1–3 не використовуються під час налаштування. Відомості щодо використання принтера та докладнішу інформацію див. у «Посібнику користувача» (онлайнному посібнику).

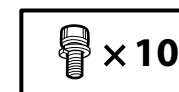
1 - 3 орнату кезінде пайдаланылмайды. Принтерді пайдалану туралы ақпаратты және қосымша мәліметтерді «Пайдаланушы нұсқаулығы» (онлайн нұсқаулық) құжатынан қараңыз.



SC-R5000 Series



SC-R5000L Series



Ilustracje przedstawiają Bulk Ink Solution R50 dla drukarek serii SC-R5000. Ilość zasobników tuszu różni się w zależności od modelu.

Na obrázcích je znázorněn Bulk Ink Solution R50 pro tiskárny řady SC-R5000. Počet zásobníků inkoustu se liší podle modelu.

Az ábrákon az SC-R5000 sorozatú nyomtatókhoz tartozó Bulk Ink Solution R50 látható. A festéktálcák száma a modelltől függően változik.

На рисунках показано Bulk Ink Solution R50 для принтеров серии SC-R5000. Количество лотков для чернил зависит от модели.

На ілюстраціях показано Bulk Ink Solution R50 для принтерів серії SC-R5000. Кількість лотків для чорнила залежить від моделі.

Суреттерде SC-R5000 сериялы принтерлер үшін Bulk Ink Solution R50 көрсетілген. Сия науаларының саны үлгіге қарай өзгеріп отырады.

⚠ Przewaga:	Przed zmontowaniem drukarki należy oczyścić obszar roboczy, odkładając na bok zdjęte materiały pakunkowe oraz dołączone do zestawu elementy.
⚠ Upozornění:	Před sestavením tiskárny vyklidte z pracovního místa odstraněný obalový materiál a přiložené položky.
⚠ Vigyázat:	A nyomtató összeszerelése előtt tisztítsa meg a munkaterületet. Ehhez távolítsa el a csomagolóanyagokat és a tartozékokat.
⚠ Предостережение:	Перед выполнением монтажа принтера очистите рабочую зону от упаковочных материалов и упакованных элементов.
⚠ Застереження.	Перед складанням принтера підготуйте робоче місце: приберіть зняті пакувальні матеріали і ще не розпаковані компоненти.
⚠ Абай болыңыз:	Принтерді құрастырмас бұрын шешілген орама материалдар мен буулы элементтерді жұмыс алаңынан ары қойып тазалаңыз.



PL Montaż

RU Монтаж

CS Sestavení

UK Монтаж

HU Összeszerelés

KK Құрастыру

Stojak

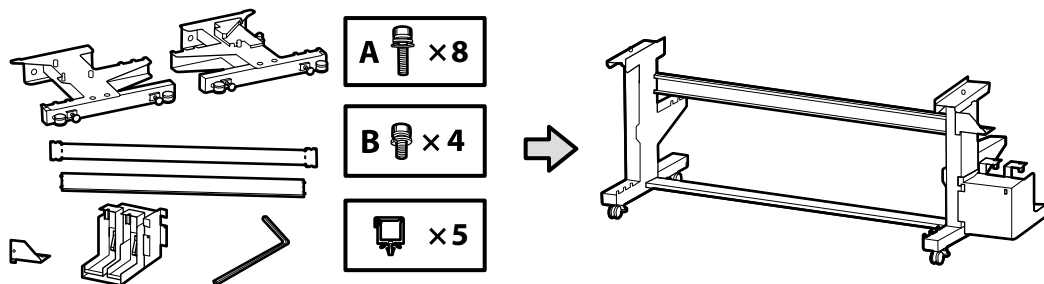
Stojan

Állvány

Основание

Підставка

Тірек



Zaleca się, aby stojak był montowany przez trzy osoby.

Doporučujeme sestavit stojan ve tříčlenné skupině.

Azt javasoljuk, hogy az állványt három tagú csoportban szereljék össze.

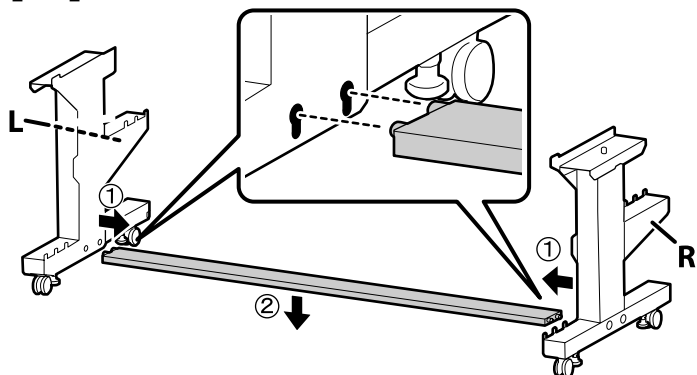


Монтаж основания рекомендуется выполнять втроем.

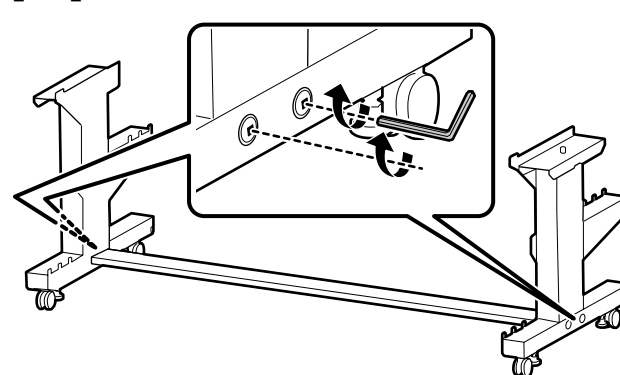
Монтаж підставки рекомендується виконувати групою з трьох осіб.

Тіректі үш адамнан тұратын топпен құрастыру ұсынылады.

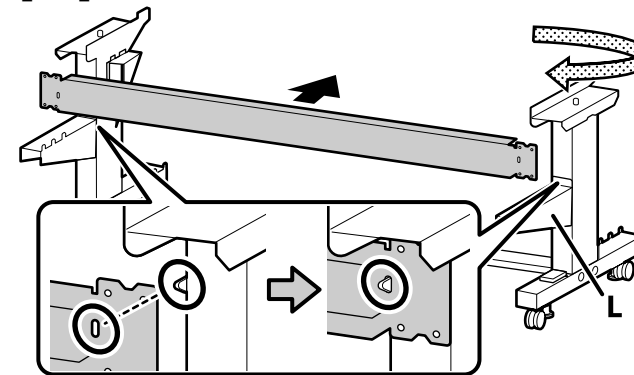
[1]



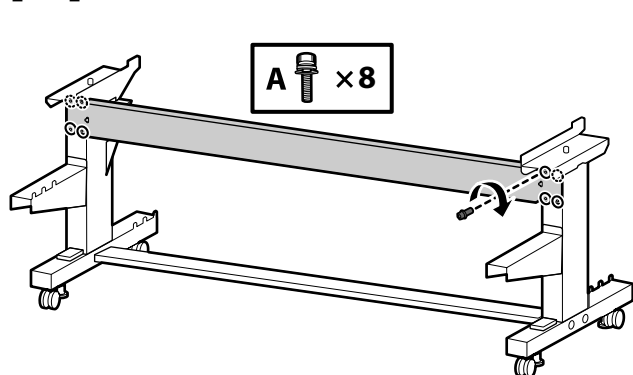
[2]



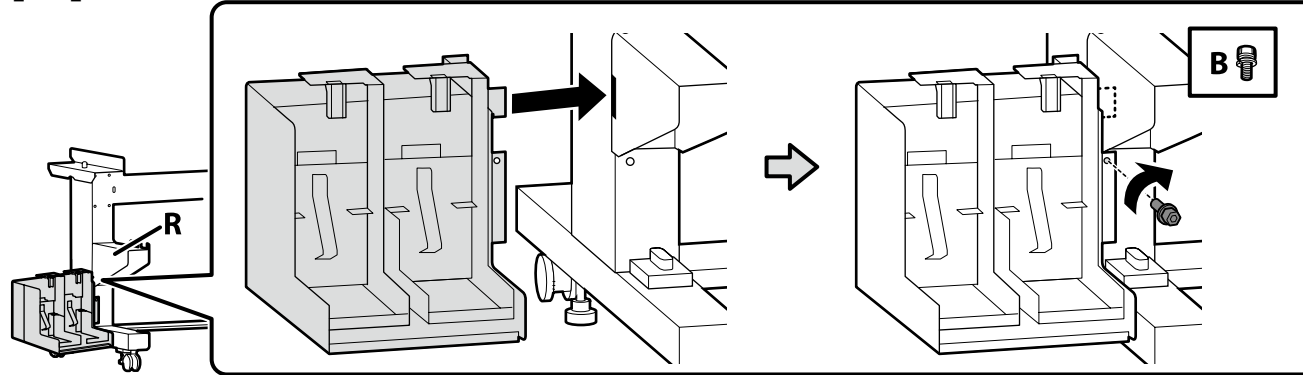
[3]



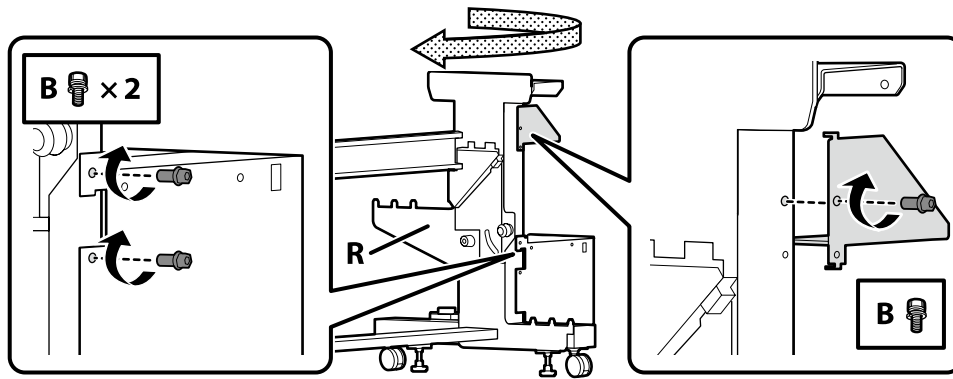
[4]



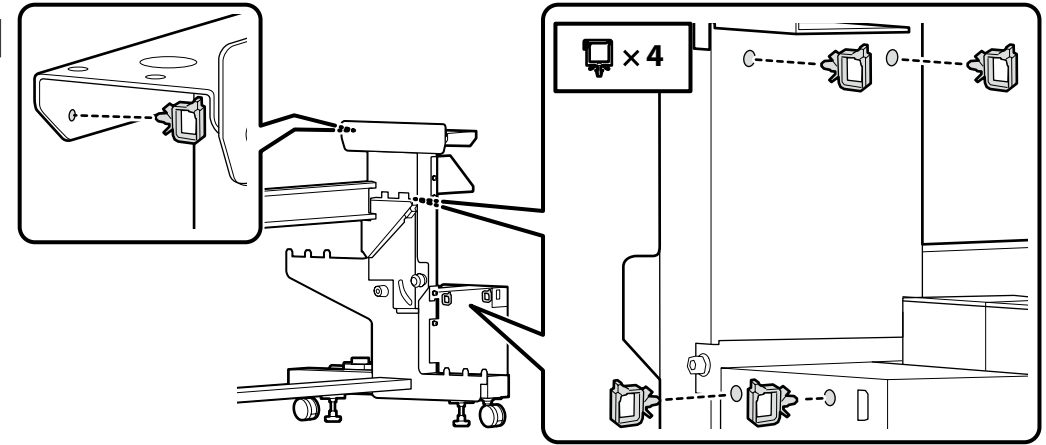
[5]



[6]



[7]



Instalacja drukarki

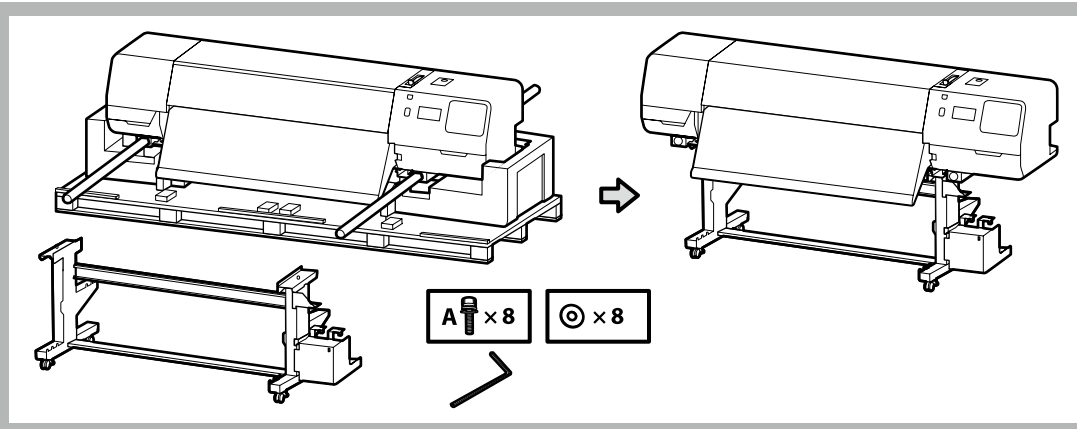
Instalace tiskárny

Nyomtató telepítése

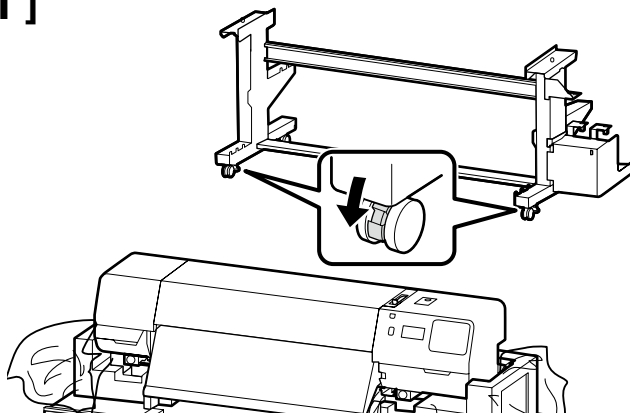
Установка принтера

Встановлення принтера

Принтерді орнату



[1]



Przed rozpoczęciem używania drukarki należy się upewnić, że stojak jest zamocowany na miejscu. Na czas przemieszczania drukarki należy odblokować kółka samonastawne.

Před používáním tiskárny zkontrolujte, zda je stojan zajištěn na místě. Během přemísťování tiskárny odblokujte samostatná kolečka.

A nyomtató használatá előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az állvány rögzítve van a helyén. A nyomtató mozgásakor oldja ki a kerekeket.

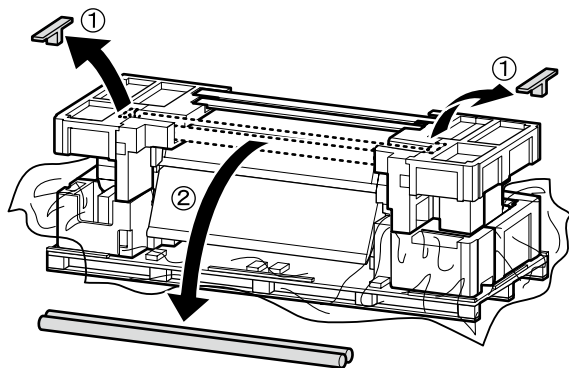


Перед использованием принтера проверьте надежность фиксации основания на месте. При перемещении принтера разблокируйте колесные ролики.

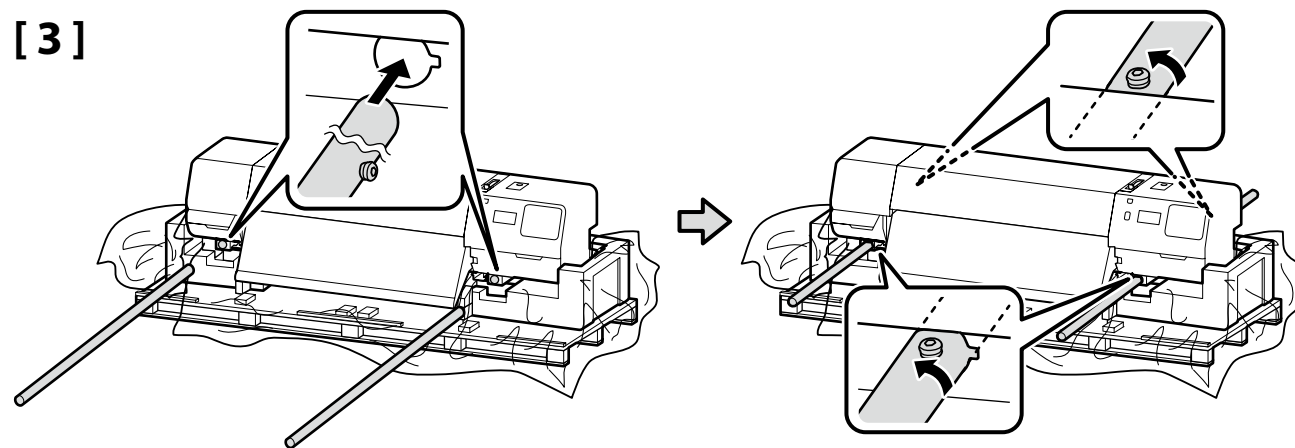
Перед початком використання принтера слід обов'язково закріпити підставку. Якщо принтер потрібно перемістити, розблокуйте ролики.

Принтерді пайдаланбас бұрын тірегінің тиісті орнына түскеніне көз жеткізіңіз. Принтерді жылжыту кезінде шығыршықтарды құлыптан босатыңыз.

[2]

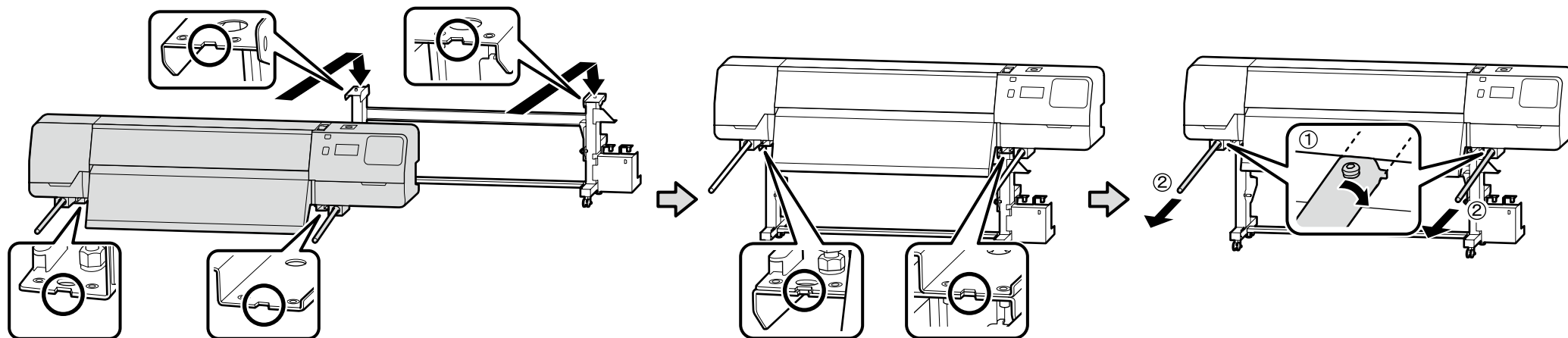
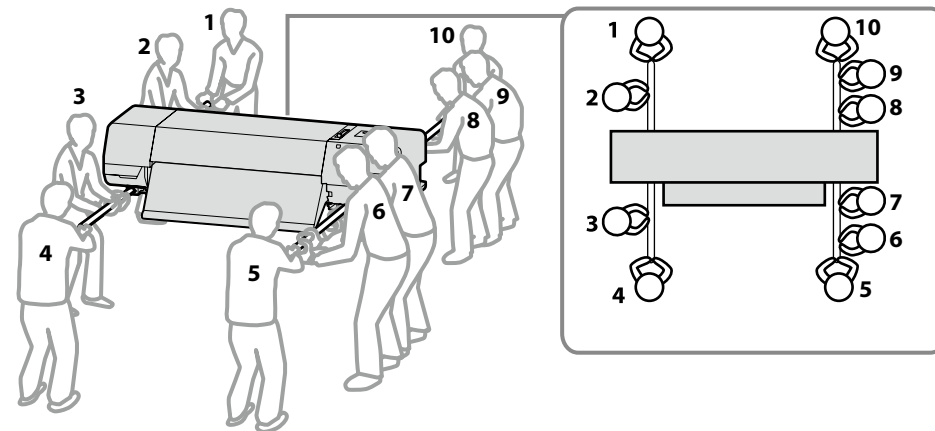


[3]

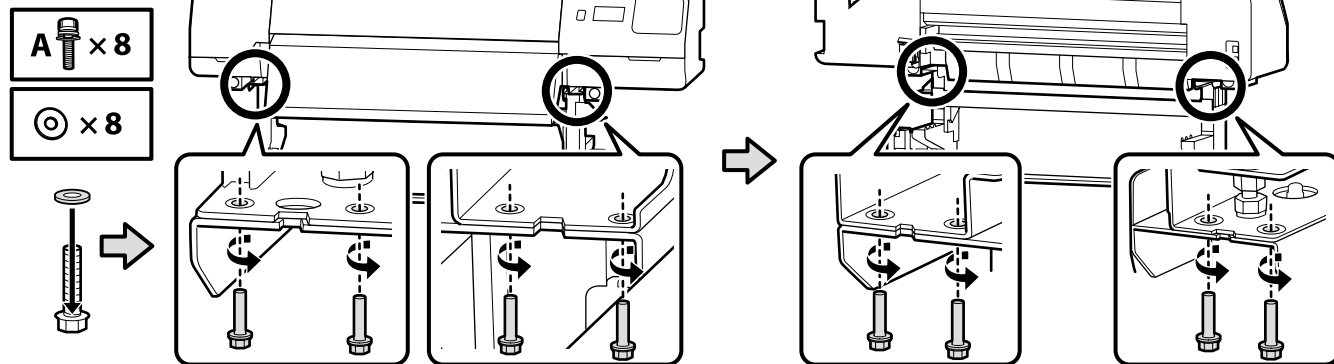


[4]

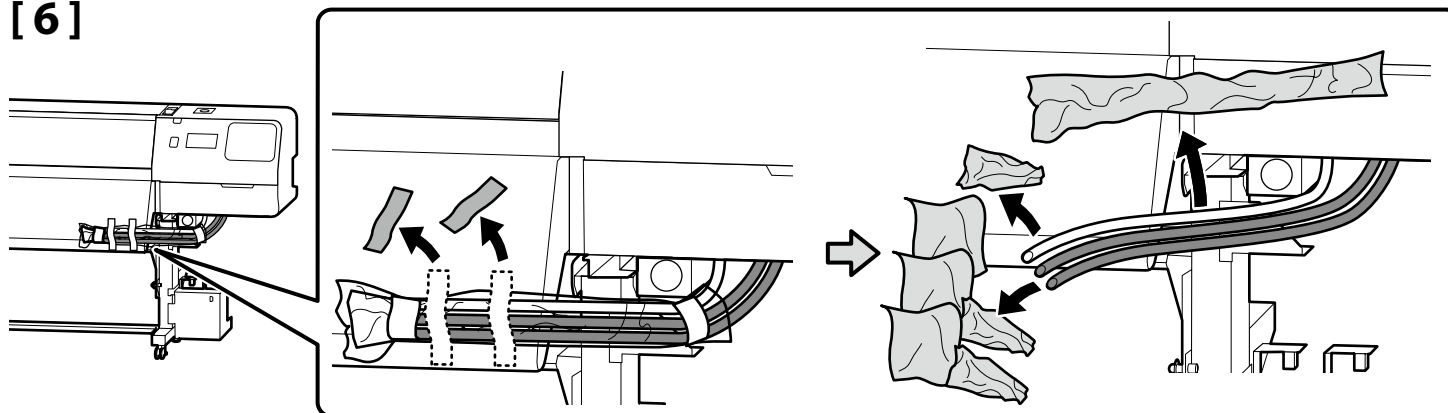
⚠ Przestroga:	Drukarkę musi przenosić co najmniej dziesięć osób.
⚠ Upozornění:	K přenášení tiskárny je zapotřebí alespoň deseti osob.
⚠ Vigyázat:	A nyomtató megemeléséhez és hordozásához minimum tíz személy szükséges.
⚠ Предостережение:	Переноску принтера должны осуществлять как минимум 10 человек.
⚠ Застереження:	Переносити принтер мають щонайменше десять осіб.
⚠ Абай болыңыз:	Принтерді ұстап жүргенде, кемінде он адамды пайдаланыңыз.



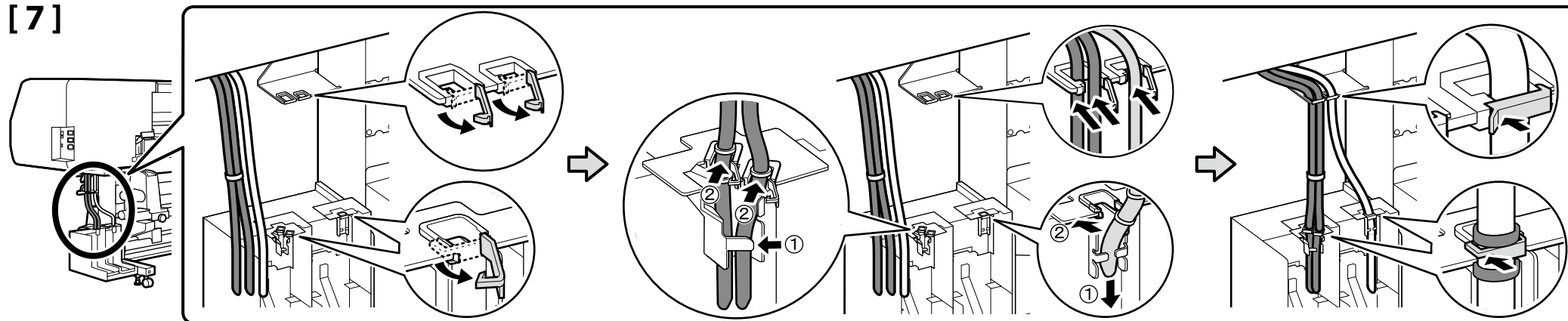
[5]



[6]



[7]



Następnie wyjmij następujące elementy z opakowania i zainstaluj je w odpowiedniej kolejności: Automatyčna Jednostka Nawijająca(Pobierająca) ① > Pręt napinający ② > Podajnik mediów ③.

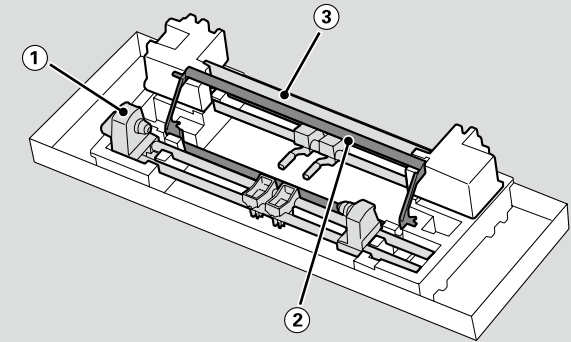
Dále vyberte následující položky a nainstalujte je v tomto pořadí: automatická navíjecí jednotka ① > napínací tyč ② > podavač papíru ③.

Ezután távolítsa el az alábbi elemeket a csomagolásból, és a következő sorrendben szerelje be őket: automata feltekerő egység ① > feszítő rúd ② > médium adagoló egység ③.

Затем извлеките следующие детали из упаковки и установите их с следующим порядком: автоматический натяжной ролик ① > натяжная планка ② > устройство подачи/протяжки носителей ③.

Потім розпакуйте елементи з комплекту постачання та встановіть їх у такому порядку: Auto Take-up Reel Unit (Автоматичний приймач рулонних носіїв) ① > штанга для регулювання натягу ② > Media Feeding Unit (Пристрій подачі носіїв) ③.

Келесі қадам, төмендегі элементтерді бумадан алыңыз және оларды келесі ретпен орнатыңыз: auto take-up reel unit (автоматты созып кигізілетін шығыршық) ① > tension bar (соғыңқы білік) ② > media feeding unit (тасушыларды бергіш құрылғысы) ③.



Automatyčna Jednostka Nawijająca(Pobierająca)

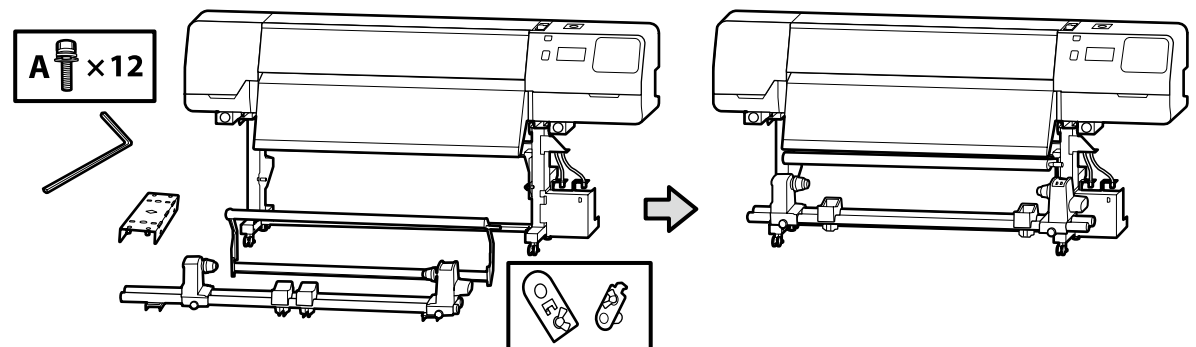
Automatická navíjecí jednotka

Automata feltekerő egység

Автоматический натяжной ролик

Auto Take-up Reel Unit (Автоматичний приймач рулонних носіїв)

Auto Take-up Reel Unit (Автоматты созып кигізілетін шығыршық)



Automatyczna Jednostka Nawijająca (Pobierająca) powinna być przenoszona przez dwie osoby. Każda z nich powinna trzymać dwa pręty, jak pokazano na ilustracji po prawej.

Automatická navíjecí jednotka přenášejte ve dvou; každá osoba musí přidržovat dvě tyče podle obrázku vpravo.

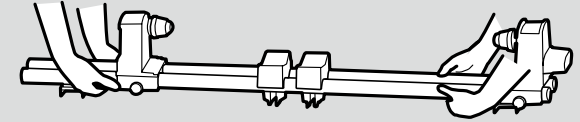
Az Automata feltekerő egység két személy mozgassa, mindketten a két rúdnál fogva az egységet (a jobb oldali ábra szerint).



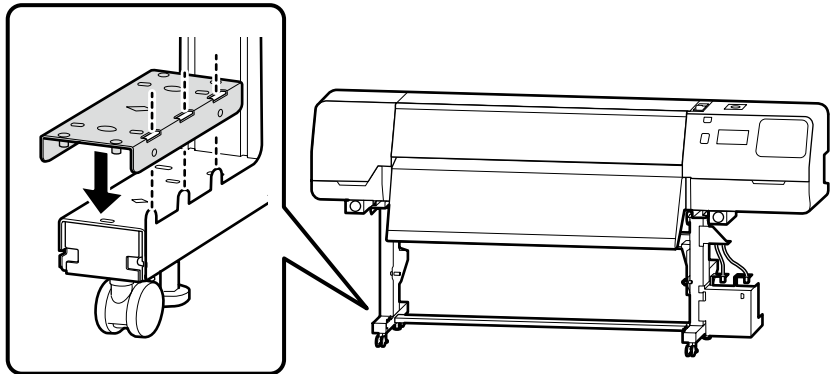
Силами двух человек, каждый из которых удерживает Автоматический натяжной ролик за две направляющие, перенесите его, как показано на рис. справа.

Переносити Auto Take-up Reel Unit (Автоматичний приймач рулонних носіїв) мають дві особи, тримаючи пристрій з обох боків за дві рейки, як показано на малюнку праворуч.

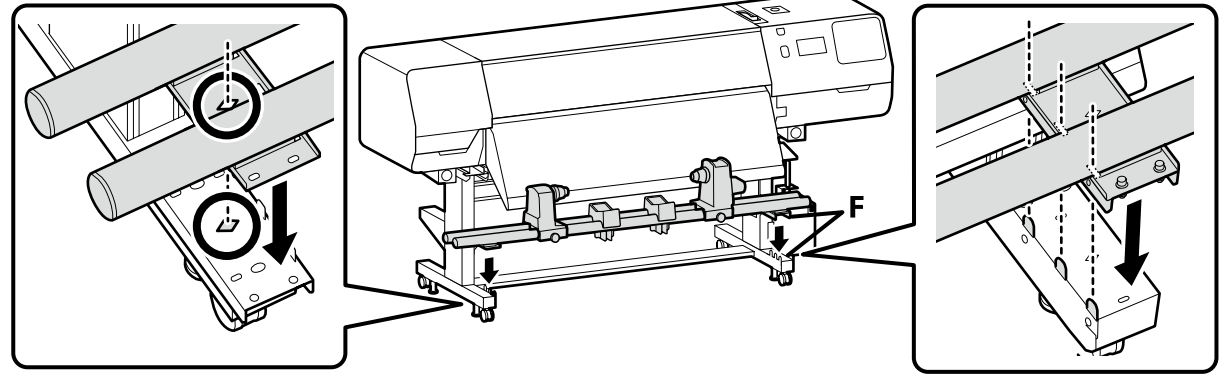
Auto Take-up Reel Unit (Автоматты созып кигізілетін шығыршық) тасымалдау кезінде оң жақтағы)кескінде көрсетілгендей әрқайсысы екі білікті ұстайтын екі адамды пайдаланыңыз.



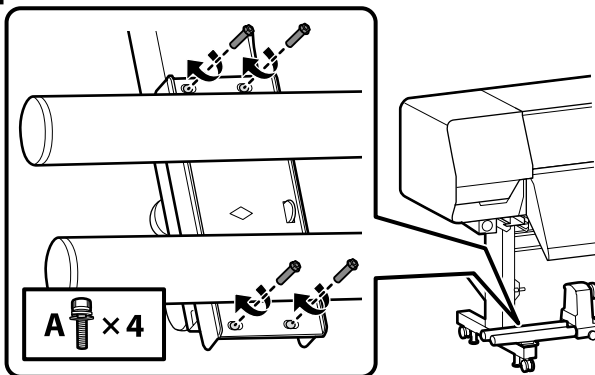
[1]



[2]



[3]



[4]

Przymocuj śruby po stronie **A** dociskając rurę jak na obrazku, a następnie przymocuj śruby po stronie **B**.

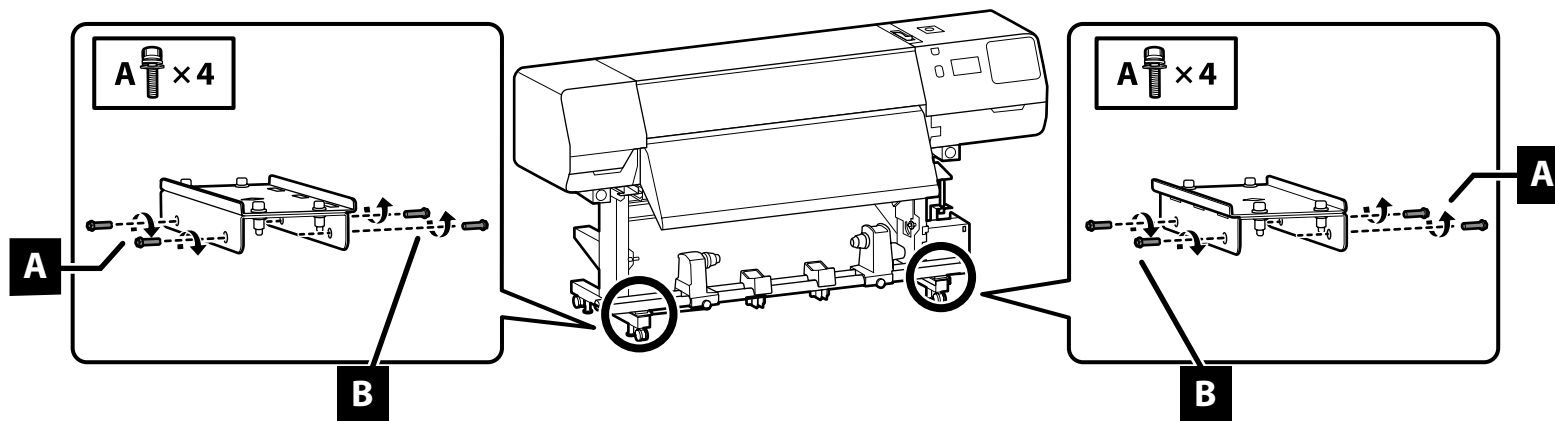
Utáhněte šrouby na straně **A** tak, aby byly trubice přitlačené podle obrázku, a potom utáhněte šrouby na straně **B**.

Rögzítse a csavarokat az **A** oldalon a vezetékeket lenyomva az ábra szerint, majd rögzítse a csavarokat a **B** oldalra.

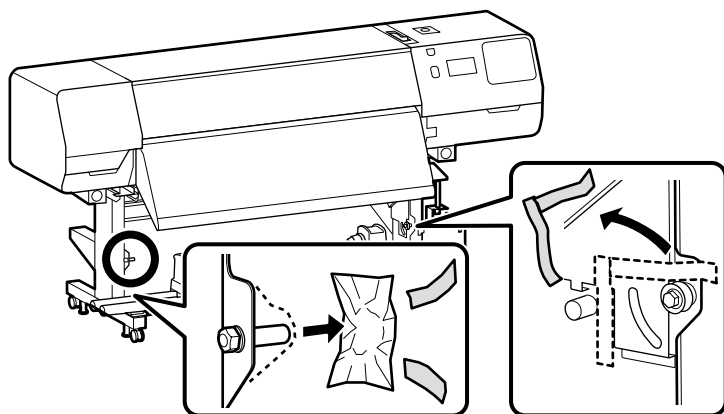
Затяните винты со стороны **A**, прижимая трубки, как показано на рисунке, а затем затяните винты со стороны **B**.

Серия Затягніть гвинти з боку **A**, притискаючи трубки, як показано на малюнку, а потім затягніть гвинти з боку **B**.

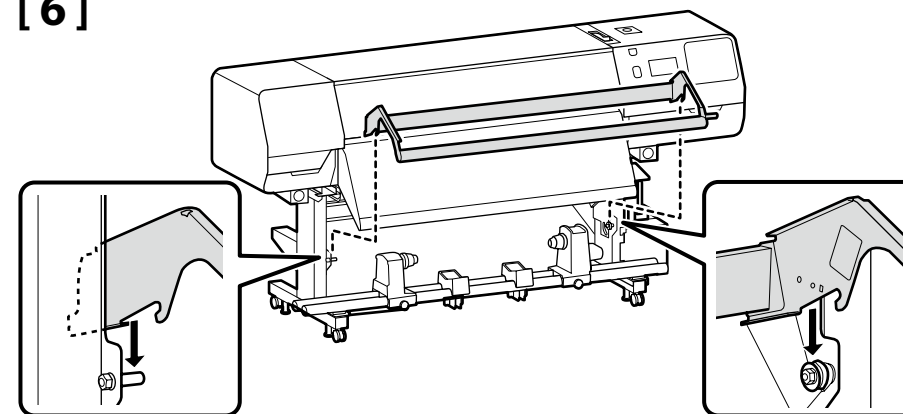
Түтіктерді суретте көрсетілгендей баса отырып, **A** жағындағы бұрандаларды, содан кейін **B** жағындағы бұрандаларды бекітіңіз.

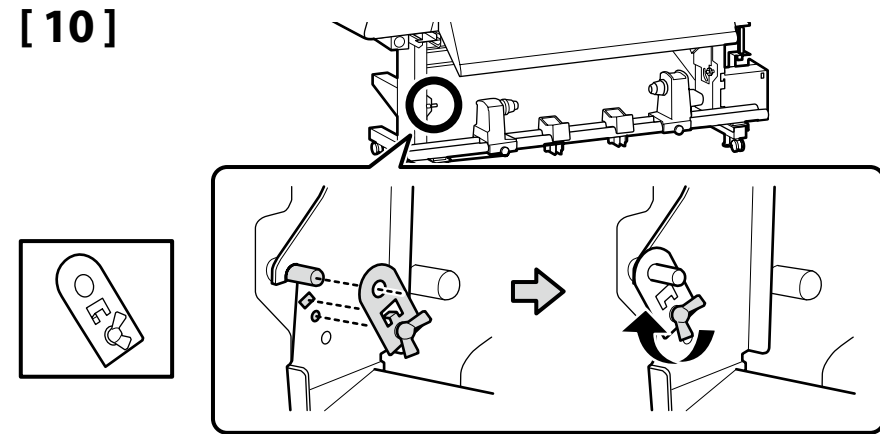
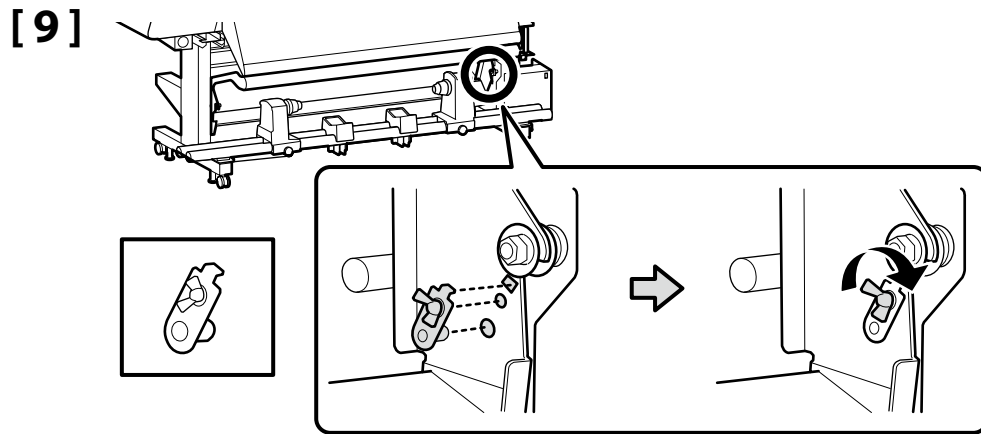
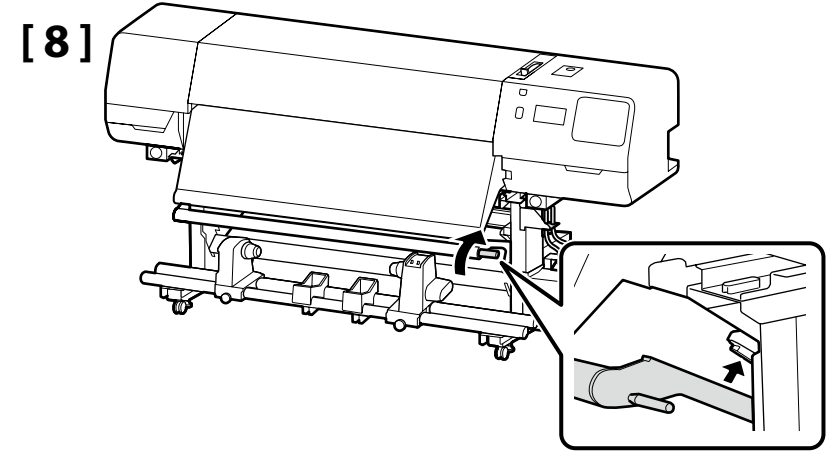
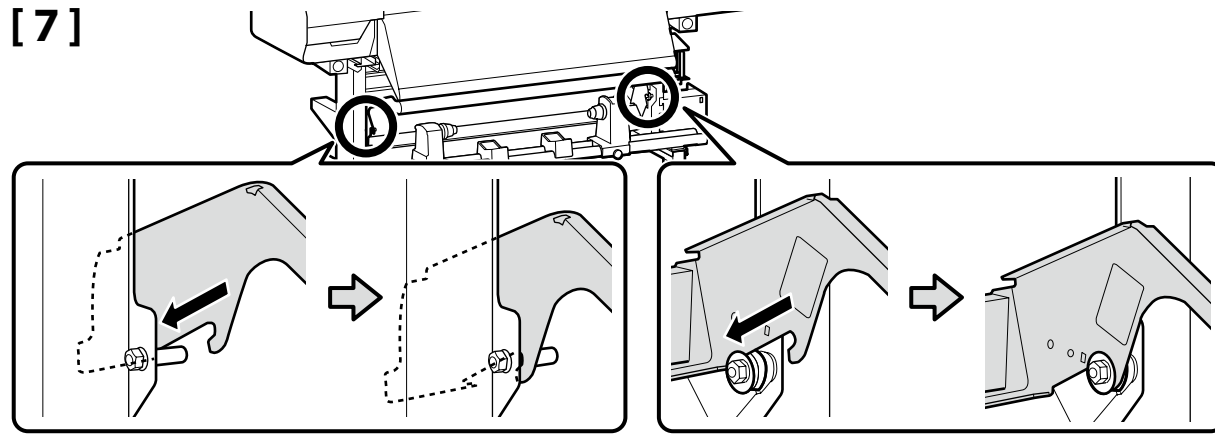


[5]



[6]





Podajnik mediów

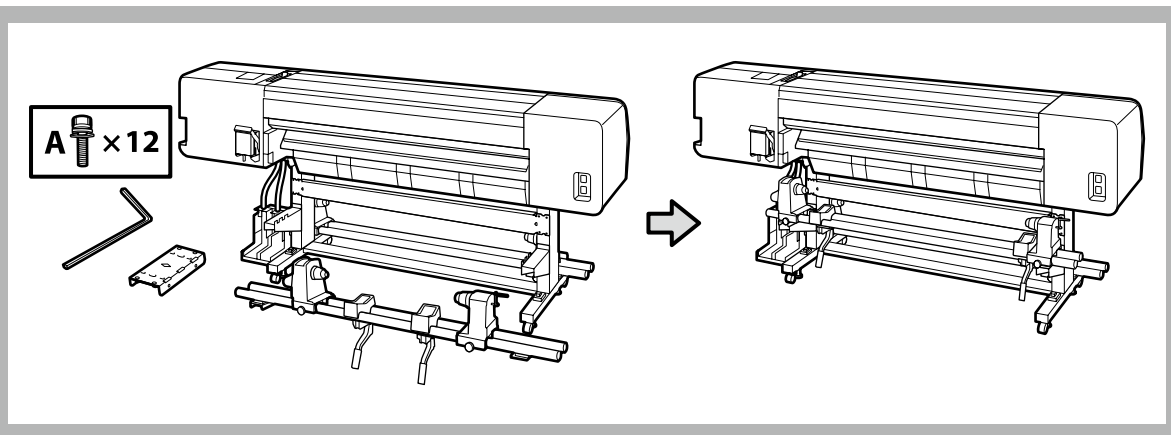
Podavač papíru

Médium adagoló egység

Устройство подачи/протяжки носителей

Media Feeding Unit (Пристрій подачі носіїв)

Media Feeding Unit (Тасушыларды бергіш құрылғысын)



- Dwie osoby powinny trzymać oba pręty podczas przenoszenia Podajnik mediów.
- Przed instalacją wyjmij wałek z Podajnik mediów. Nie wyrzucaj jego, ponieważ będzie on używany w przypadku nowych mediów.

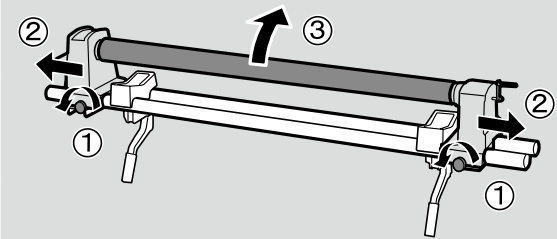
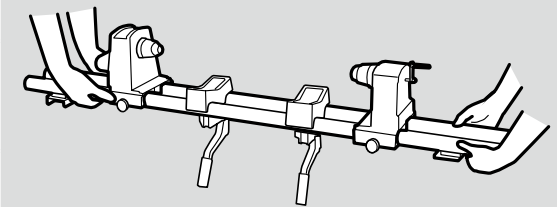
- Při přenášení Podavač papíru musí každá osoba přidržovat dvě tyče.
- Před instalací vyjměte jádro role z Podavač papíru. Toto jádro role nevyhazujte, protože se použije jako jádro pro nové médium.

- Két embernek tartania kell a két rudat a Médium adagoló egység áthelyezésekor.
- Telepítés előtt távolítsa el a tekercs magját a Médium adagoló egység. Ne dobja ki, mivel felhasználható az új médiatekercs magjaként.

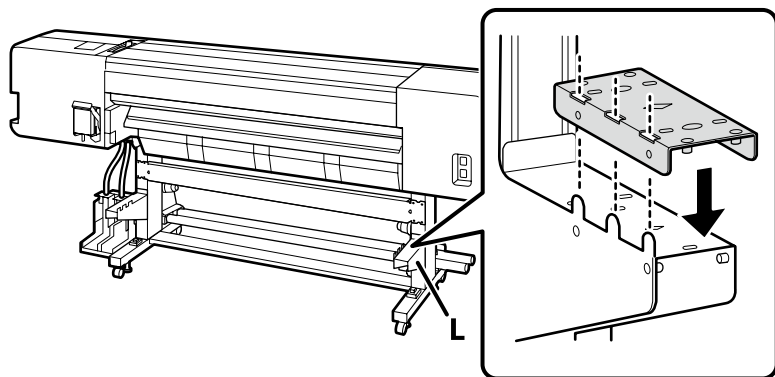
- !**
- При переноске Устройство подачи/протяжки носителей два человека должны удерживать его за две направляющих.
 - Перед установкой снимите тело валика с Устройство подачи/протяжки носителей. Не выбрасывайте его, так как он будет использован в дальнейшем в качестве бобышки рулона нового носителя.

- Переносити Media Feeding Unit (Пристрій подачі носіїв) мають дві особи, тримаючи пристрій з обох боків за дві рейки.
- Перед установкою зніміть стрижень ролону з Media Feeding Unit (Пристрій подачі носіїв). Не викидайте його, оскільки його потрібно буде використовувати як стрижень для нового носія.

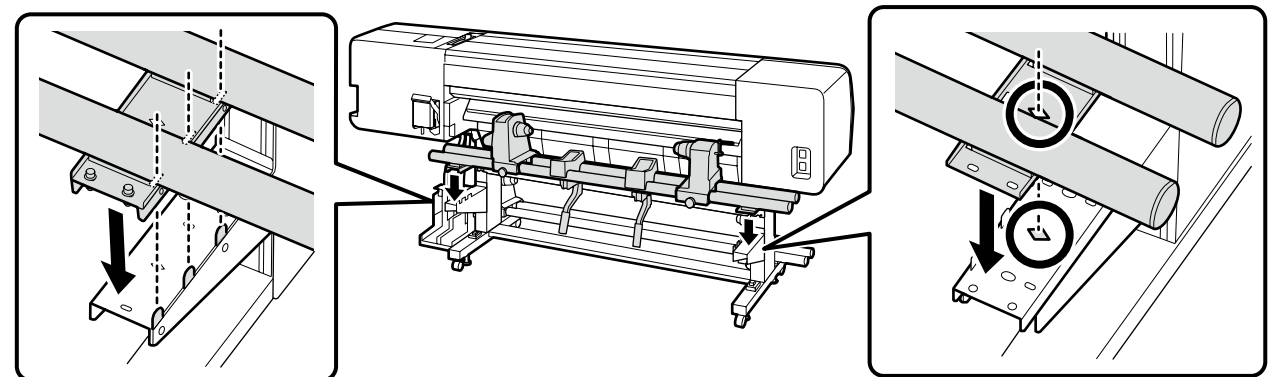
- Media Feeding Unit (Тасушыларды бергіш құрылғысын) тасымалдау кезінде екі адам екі білікті ұстауы қажет.
- Орнатудың алдында Media Feeding Unit (Тасушыларды бергіш құрылғысын) бума шпинделін алыңыз. Жаңа тасушы үшін бума шпинделі ретінде пайдаланылатындықтан оны тастамаңыз.



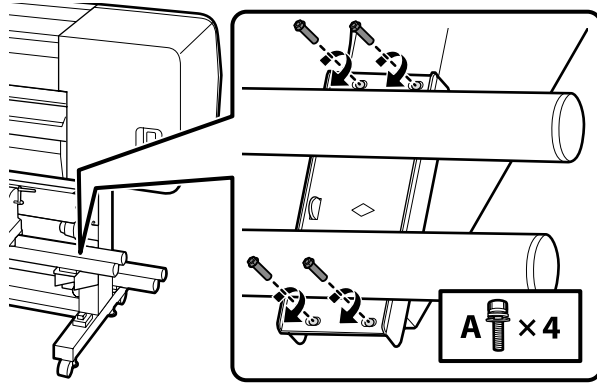
[1]



[2]



[3]



[4]

Przymocuj śruby po stronie **A**, dociskając rurę jak na obrazku, a następnie przymocuj śruby po stronie **B**.

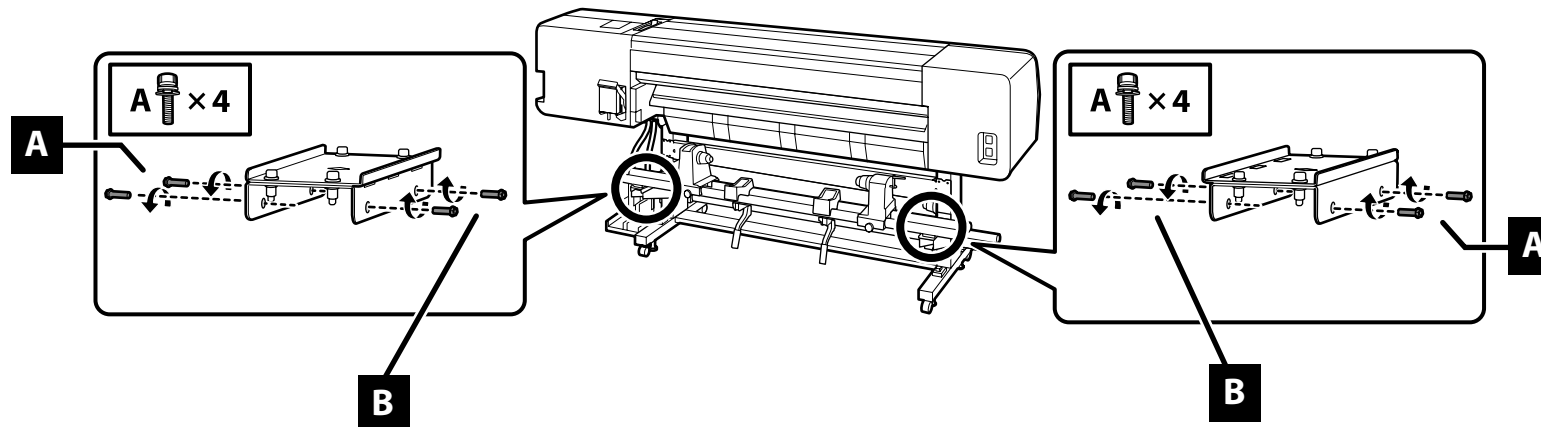
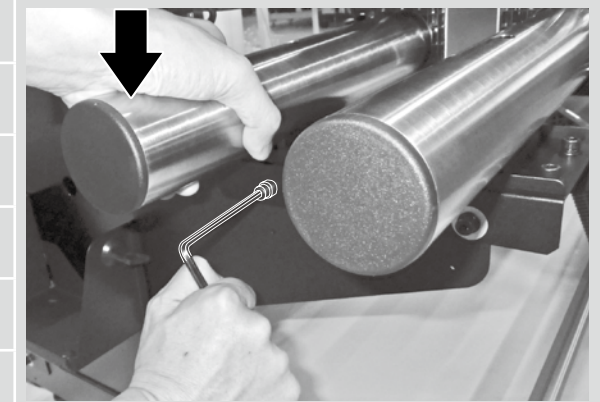
Utáhněte šrouby na straně **A** tak, aby byly trubice přitlačené podle obrázku, a potom utáhněte šrouby na straně **B**.

Rögzítse a csavarokat az **A** oldalon a vezetékeket lenyomva az ábra szerint, majd rögzítse a csavarokat a **B** oldalra.

Затяните винты со стороны **A**, прижимая трубки, как показано на рисунке, а затем затяните винты со стороны **B**.

Затягніть гвинти з боку **A**, притискаючи трубки, як показано на малюнку, а потім затягніть гвинти з боку **B**.

Түтіктерді суретте көрсетілгендей баса отырып, **A** жағындағы бұрандаларды, содан кейін **B** жағындағы бұрандаларды бекітіңіз.



Przewody połączeniowe

Připojení kabelů

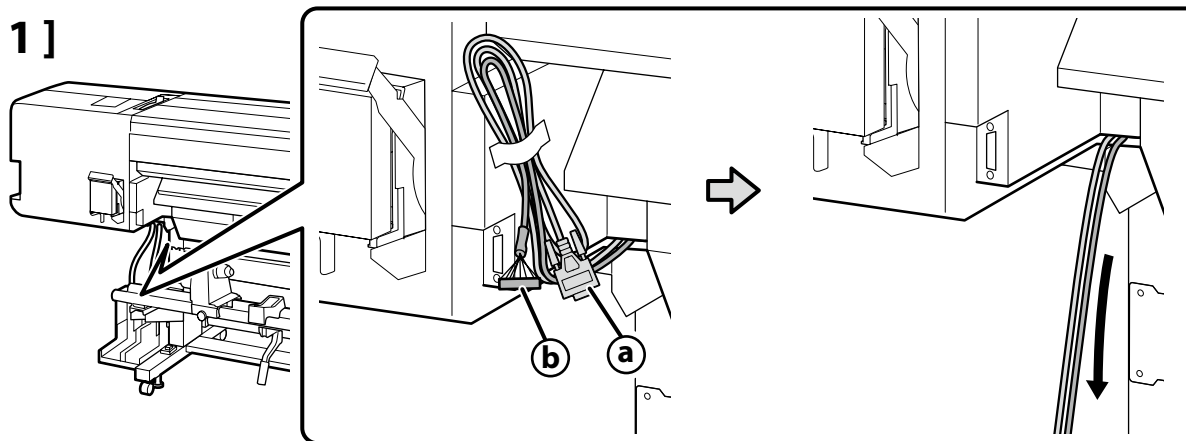
Csatlakozókábelek

Подключение кабелей

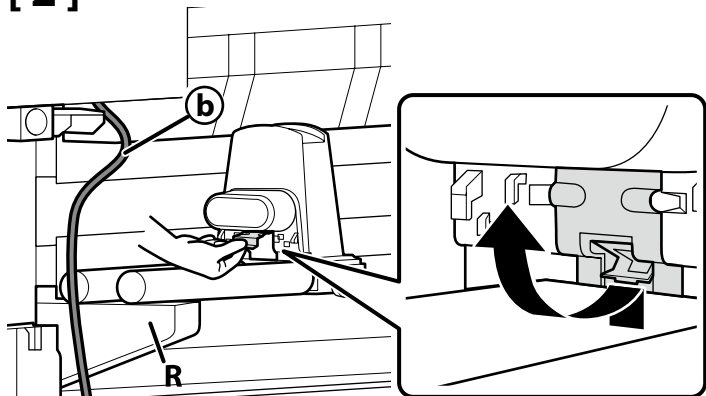
Під'єднання кабелів

Кабельдерді жалғау

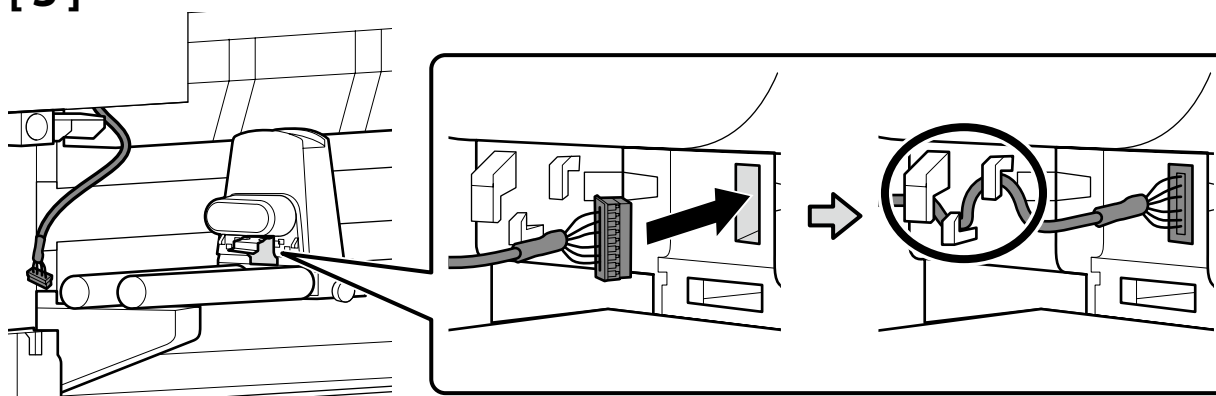
[1]



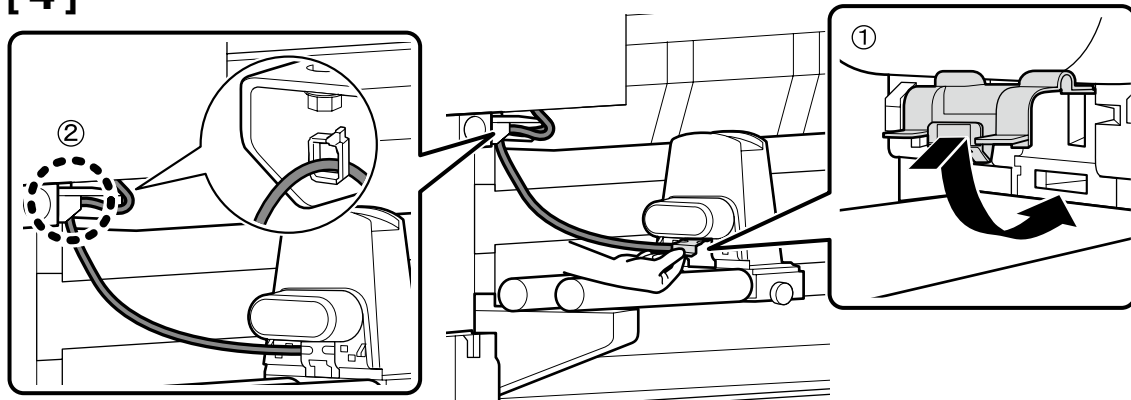
[2]



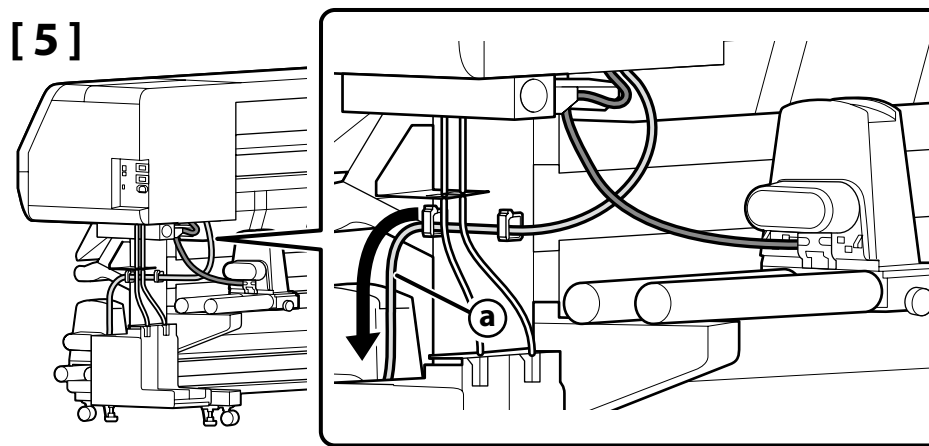
[3]



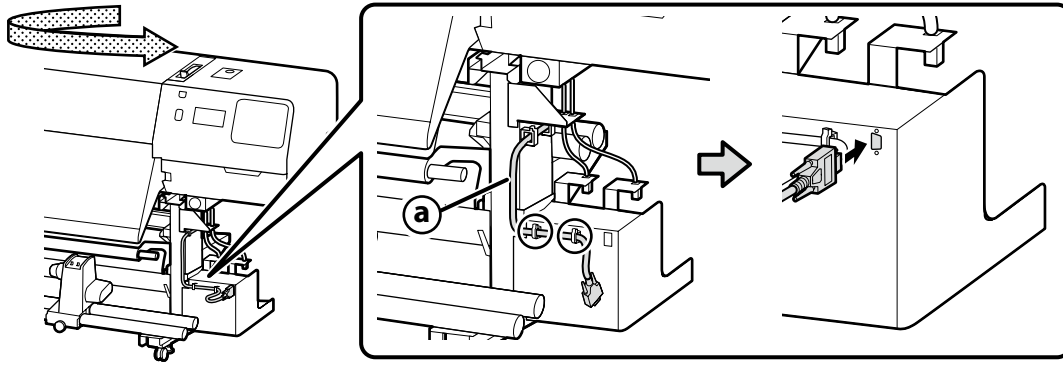
[4]



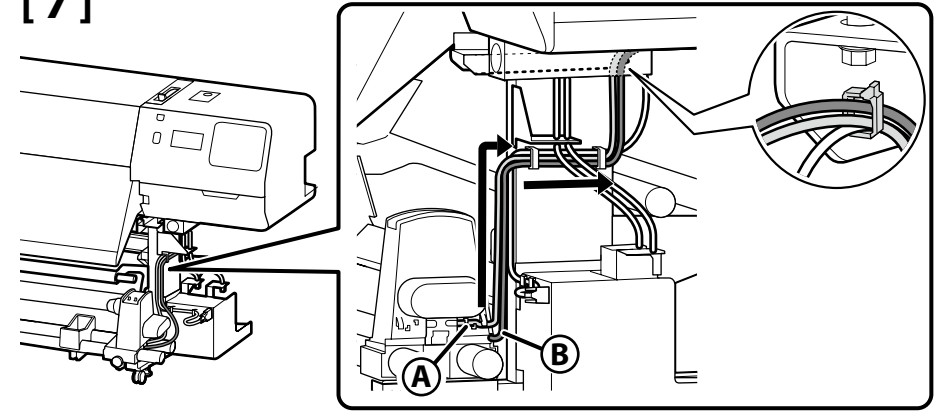
[5]



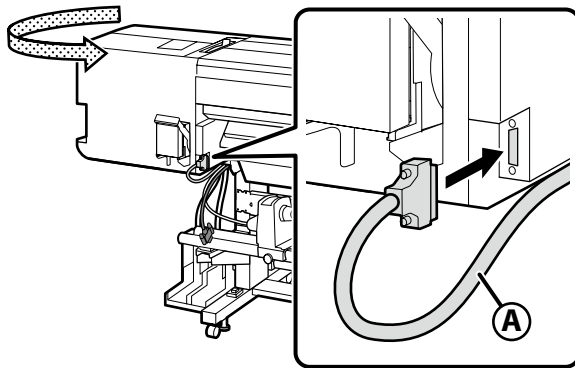
[6]



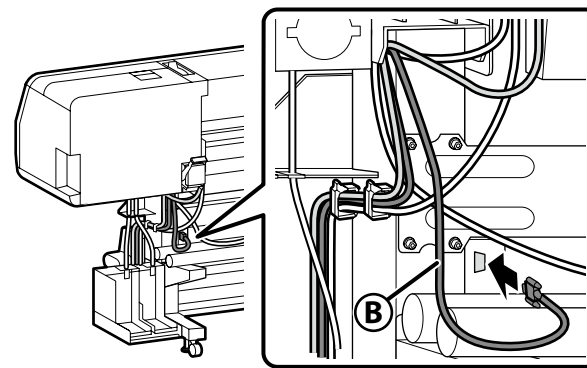
[7]



[8]



[9]



Nagrzewnica do utwardzania tuszu

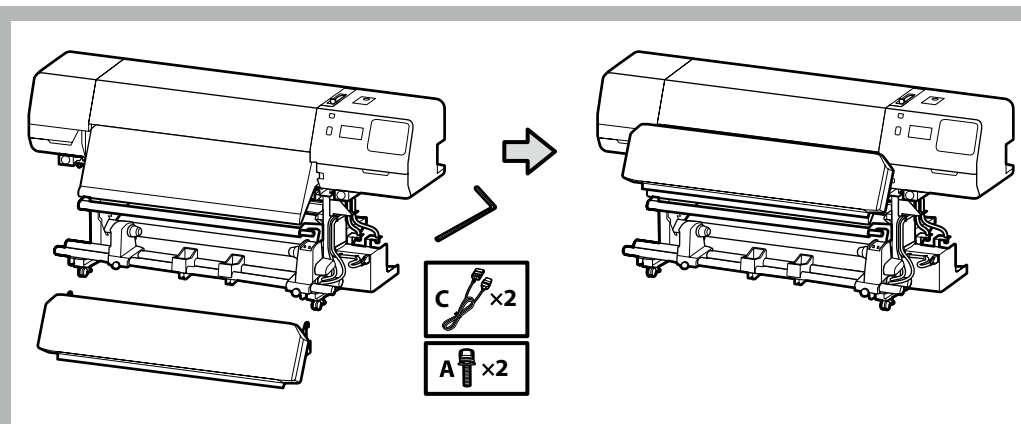
Fixační ohřivač

Hőkezelő-melegítő

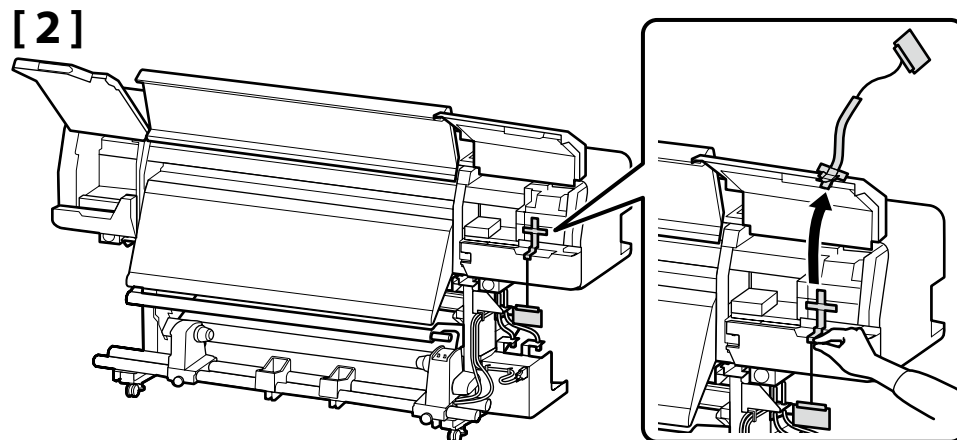
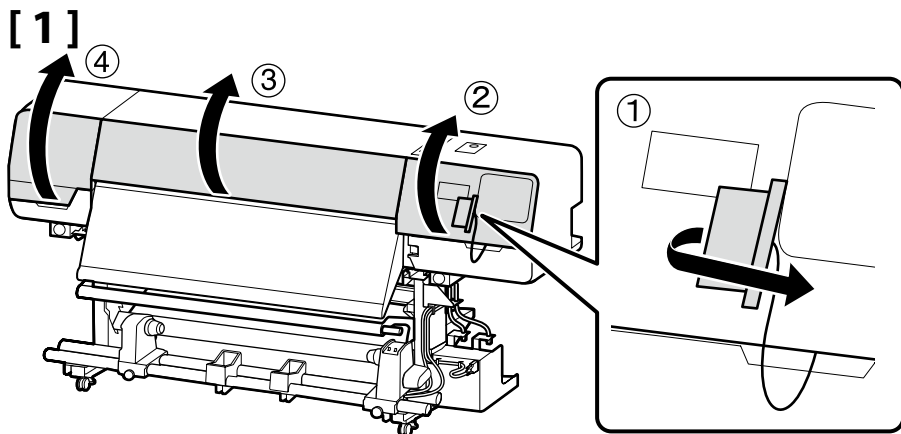
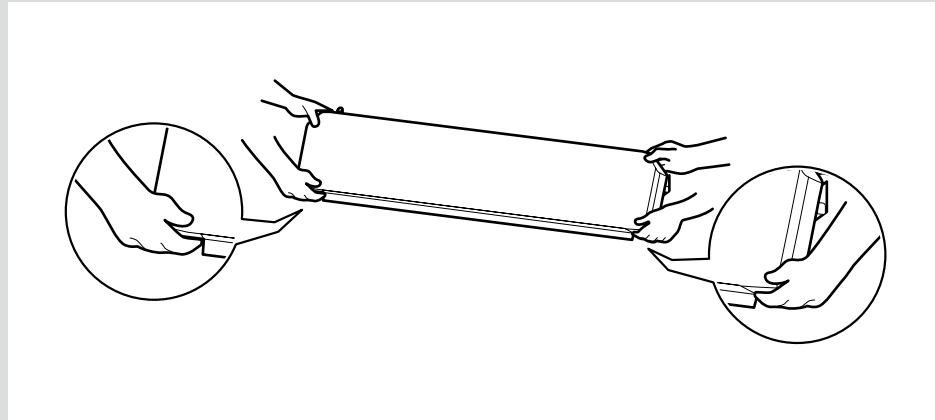
Фиксирующий нагреватель

Нагрівач для отвердіння

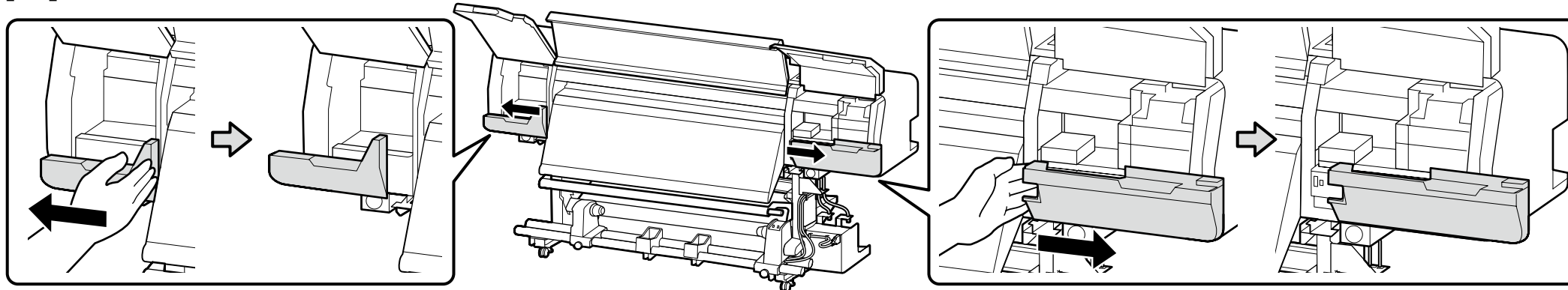
Қатайту қыздырғышы



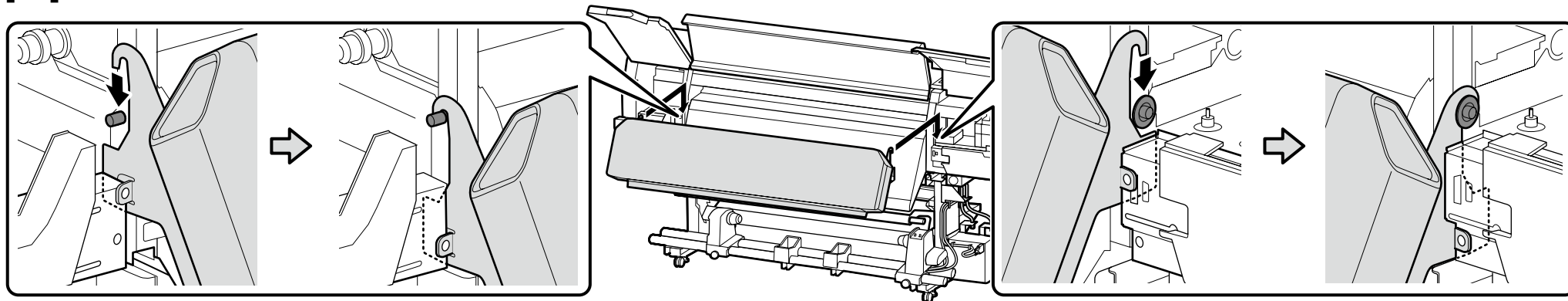
- Przenoszenie i instalacja nagrzewnicy do utwardzania tuszu wymagają współpracy dwóch osób.
- Osoby przenoszące nagrzewnicę do utwardzania tuszu muszą umieścić ręce zgodnie z ilustracją.
- Přenášení a montáž fixačního ohříváče vyžadují spolupráci dvou osob.
- Při přenášení musí pracovníci fixační ohříváč uchopit rukama tak, jak je znázorněno na obrázku.
- A hőkezelő-melegítő hordozásához és telepítéséhez két személy szükséges.
- A hőkezelő-melegítőt hordozó dolgozók kezüket az ábrán látható helyre tegyék.
- Для переноски и установки фиксирующего нагревателя требуется совместная работа не менее двух человек.
- Рабочие, выполняющие переноску фиксирующего нагревателя, должны брать за него руками, как показано на рисунке.
- Переносити та встановлювати нагрівач для отвердіння мають дві особи.
- Робітники, які будуть переносити нагрівач для отвердіння, повинні взяти його руками таким чином, як показано на малюнку.
- Қатайту қыздырғышын ұстап жүру және орнату екі адамнан тұратын топты қажет етеді.
- Қатайту қыздырғышын ұстап жүретін жұмысшылар қолдарын суретте көрсетілгендей қоюлары керек.



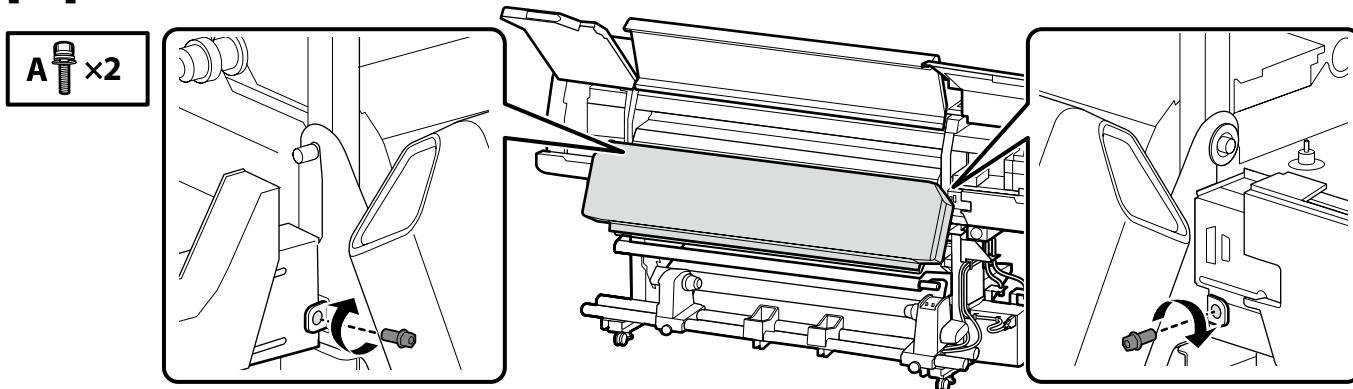
[3]



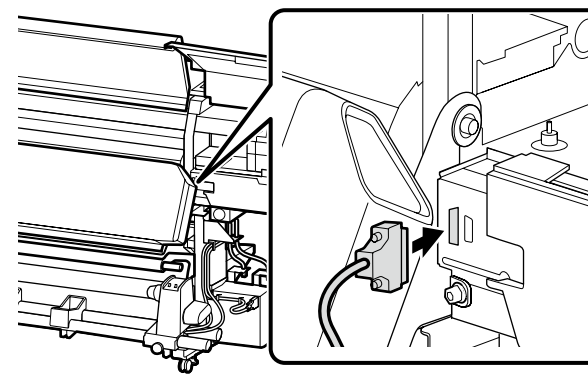
[4]



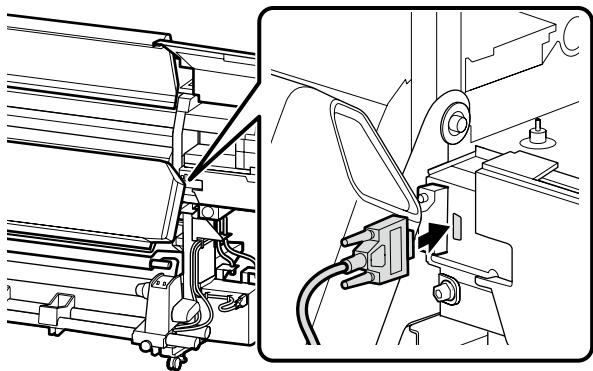
[5]



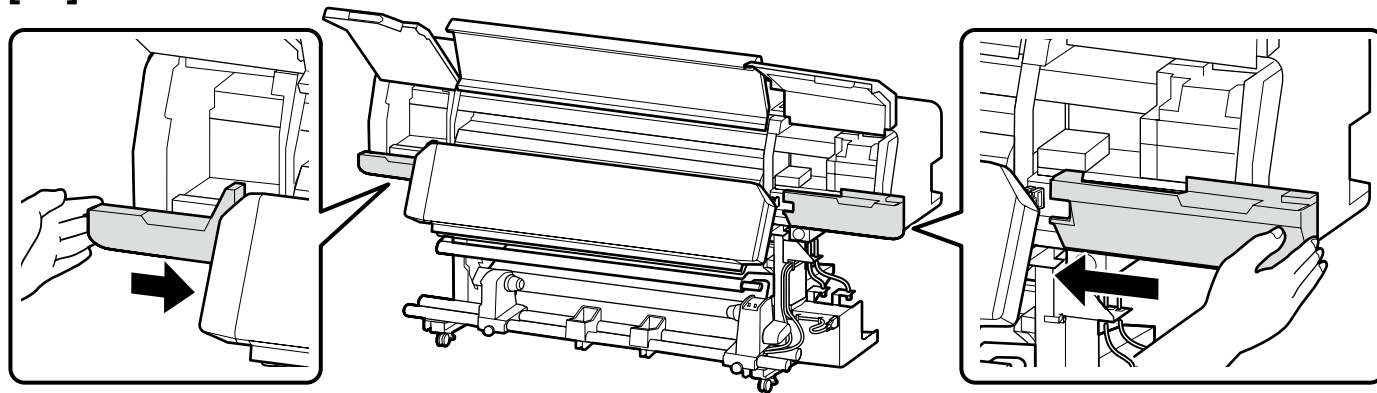
[6]



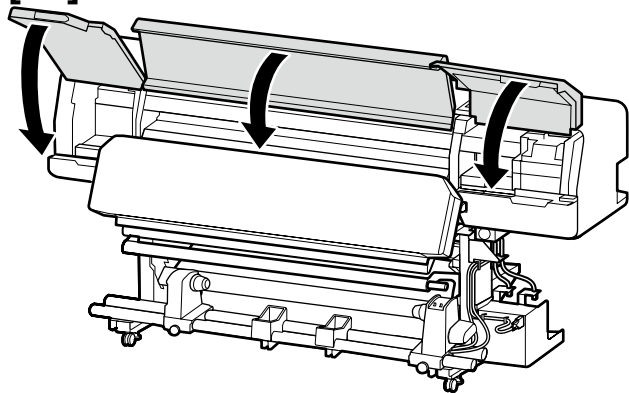
[7]



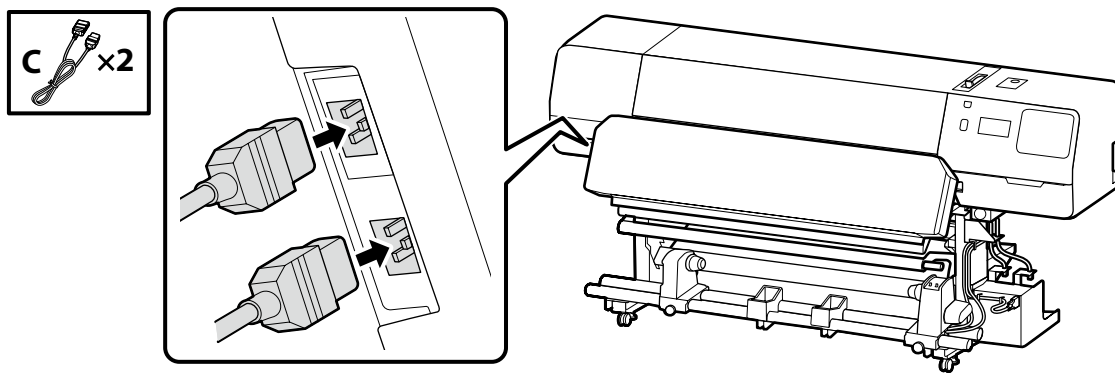
[8]



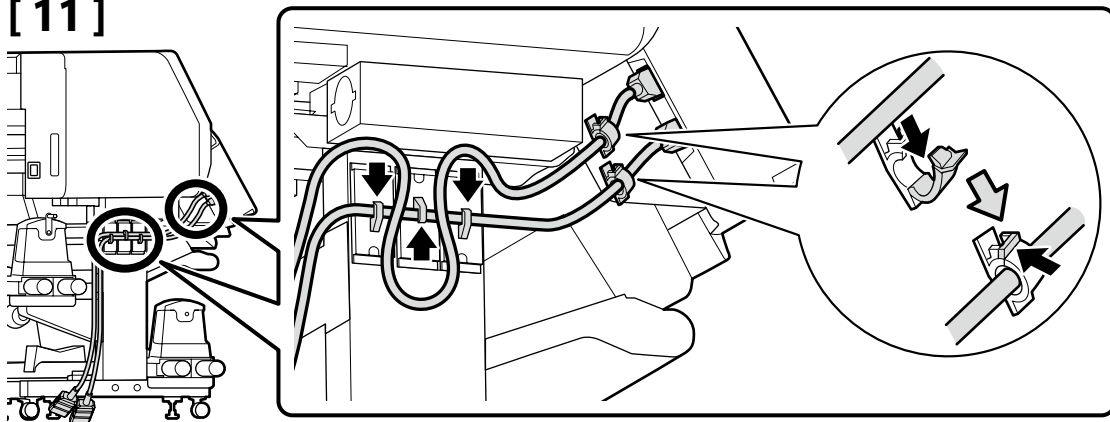
[9]



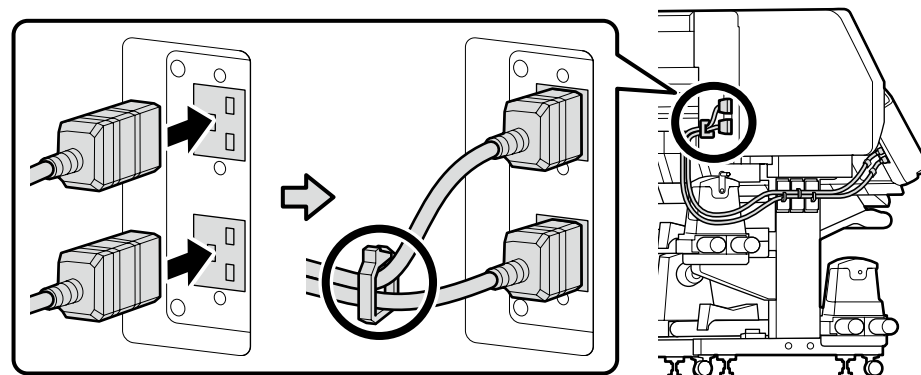
[10]



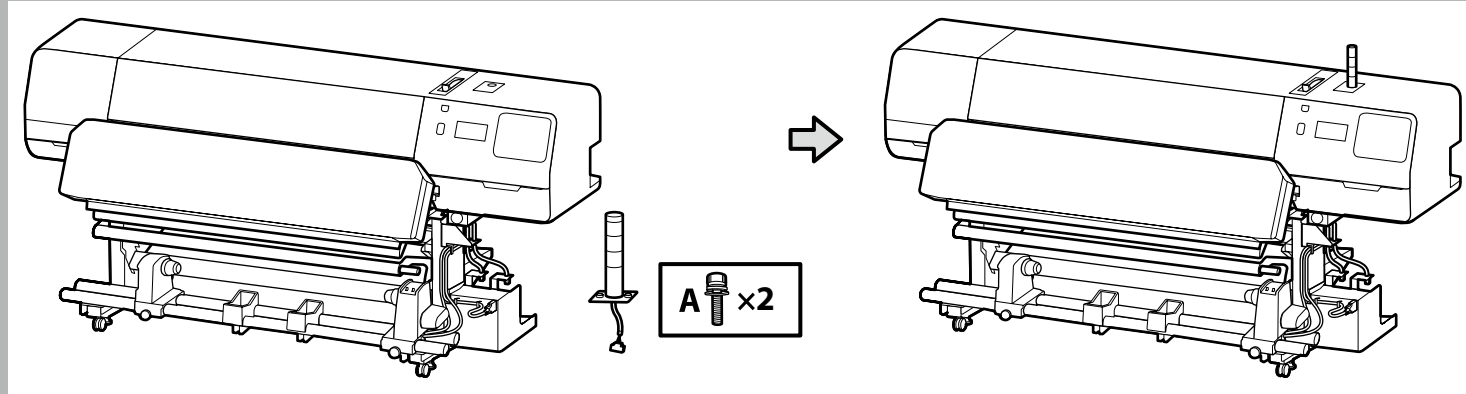
[11]



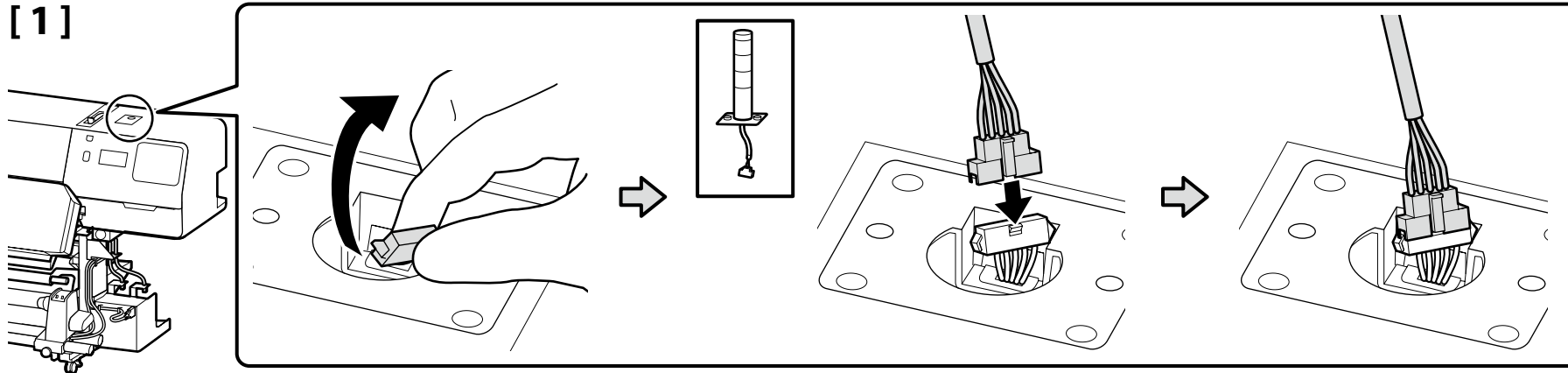
[12]



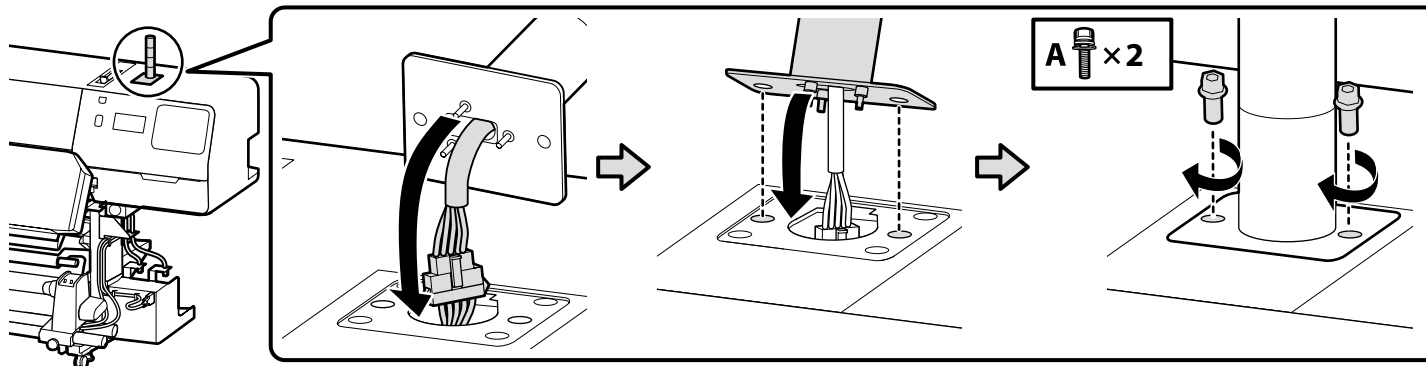
Wskaźnik błędu
 Světelný indikátor
 Jelzőlámpa
 Сигнальный индикатор
 Сигнальний індикатор
 Сигнал шамы



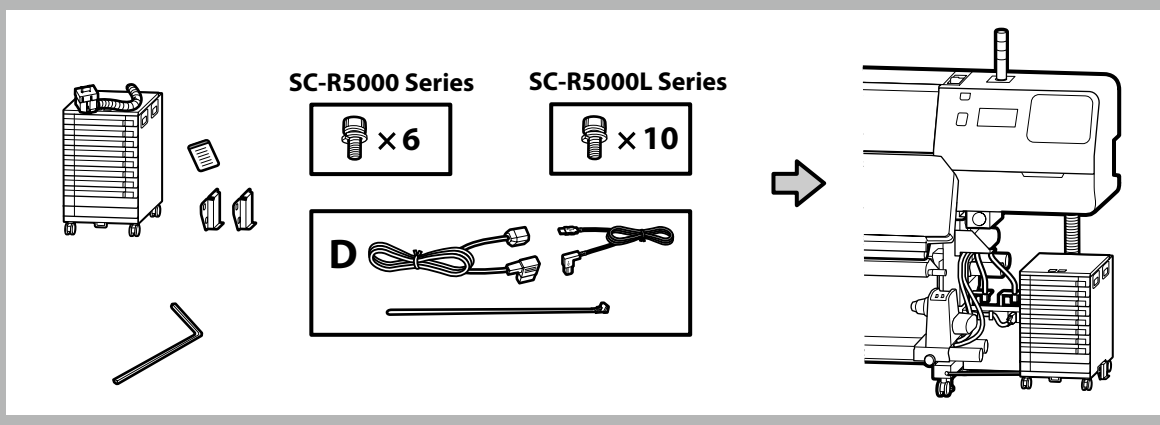
[1]



[2]



Jednostka tuszu
 Inkoustová jednotka
 Tintaegység
 Чернильный блок
 Блок чорнил
 Сия блогы



- ❑ W przypadku montażu kilku zespołów, skorzystaj z tabeli po prawej stronie, aby upewnić się, że wybrany został odpowiedni zespół tuszu dla każdej drukarki.
- ❑ Przenoszenie Bulk Ink Solution wymaga współpracy dwóch osób w przypadku R50 lub czterech osób w przypadku R50L.
- ❑ Pokud sestavujete více jednotek, prostudujte nejprve tabulku vpravo, abyste měli jistotu, že jste ke každé tiskárně vybrali správnou inkoustovou jednotku.
- ❑ Přenášení Bulk Ink Solution vyžaduje spolupráci dvou osob v případě modelu R50 a čtyř osob v případě modelu R50L.
- ❑ Több egység összeszerelése esetén tekintse meg a jobb oldali táblázatot, és mielőtt tovább haladna, győződjön meg arról, hogy a megfelelő tinta egységet választotta az egyes nyomtatókhoz.
- ❑ A Bulk Ink Solution hordozásához az R50 esetében kettő, az R50L esetében négy személy szükséges.
- ❑ Если вы собираете несколько блоков, обратитесь к таблице справа, чтобы убедиться, что вы выбрали правильный блок чернил для каждого принтера, прежде чем продолжить.
- ❑ Для переноски Bulk Ink Solution требуется совместная работа двух человек в случае R50 или четырех человек в случае R50L.
- ❑ У разі складання кількох блоків скористайтеся таблицею праворуч, щоб переконатися, що вибрано правильний блок чорнила для кожного принтера, перед тим як продовжити.
- ❑ Переносити Bulk Ink Solution мають дві особи в разі R50 або чотири особи в разі R50L.
- ❑ Бірнеше блоқты құрастырып жатсаңыз, жалғастыру алдында оң жақтағы кестеде әр принтер үшін дұрыс сия блогы таңдалғанын тексеріңіз.
- ❑ Bulk ink solution ұстап жүру R50 жағдайында екі адамнан немесе R50L жағдайында төрт адамнан тұратын топты қажет етеді.

Seria SC-R5000: Bulk Ink Solution R50 (8 slotów)
 Seria SC-R5000L: Bulk Ink Solution R50L (16 slotów)

Řada SC-R5000: Bulk Ink Solution R50 (8 slotů)
 Řada SC-R5000L: Bulk Ink Solution R50L (16 slotů)

SC-R5000 sorozat: Bulk Ink Solution R50 (8 bővítőhely)
 SC-R5000L sorozat: Bulk Ink Solution R50L (16 bővítőhely)

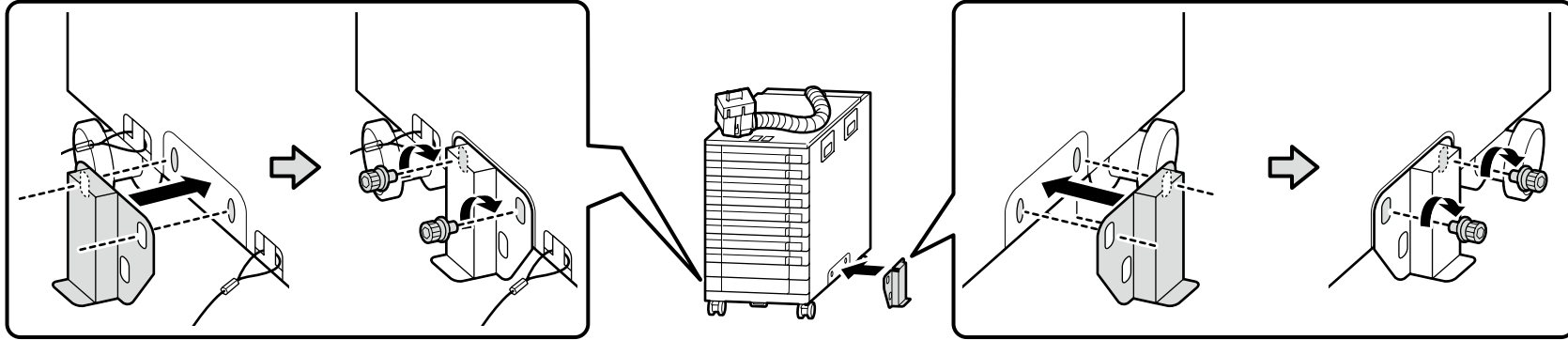
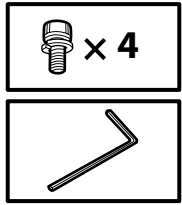
Серия SC-R5000: Bulk Ink Solution R50 (8 слотов)
 Серия SC-R5000L: Bulk Ink Solution R50L (16 слотов)

Серія SC-R5000: Bulk Ink Solution R50 (8 гнізд)
 Серія SC-R5000L: Bulk Ink Solution R50L (16 гнізд)

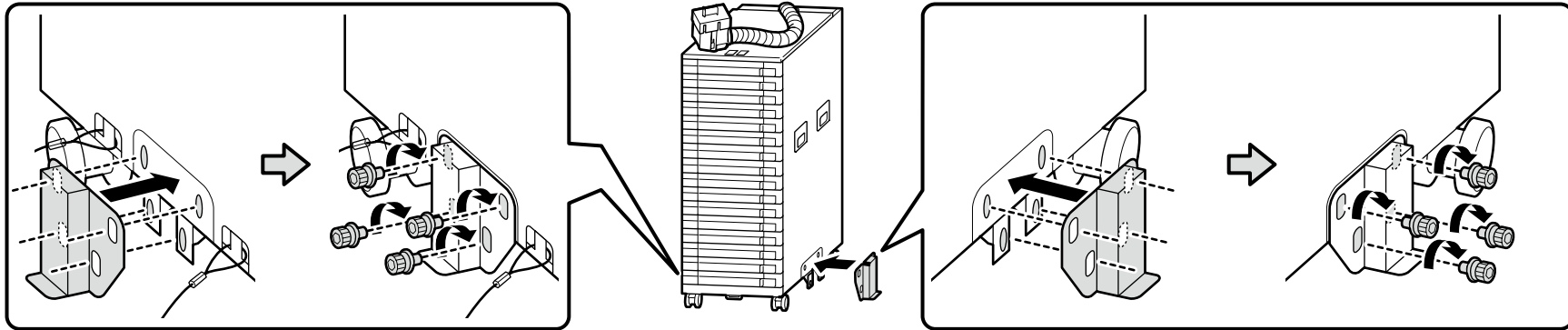
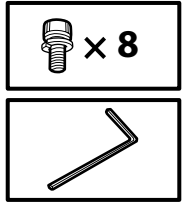
SC-R5000 сериясы: Bulk Ink Solution R50 (8 слот)
 SC-R5000L сериясы: Bulk Ink Solution R50L (16 слот)

[1]

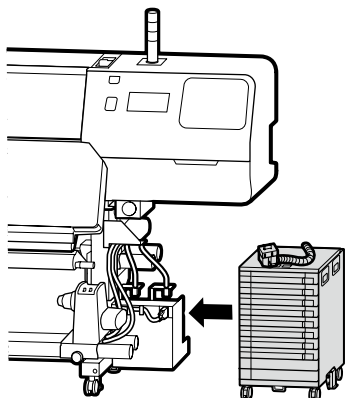
SC-R5000 Series



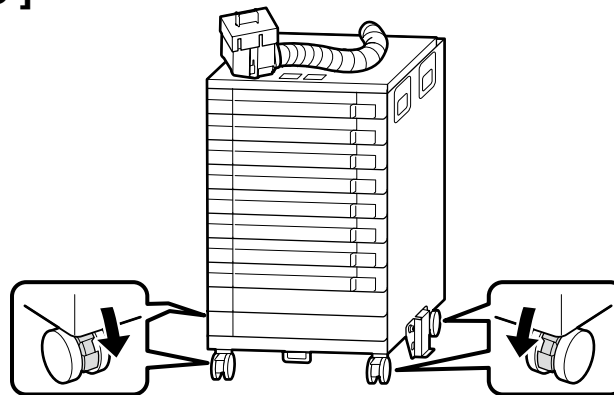
SC-R5000L Series



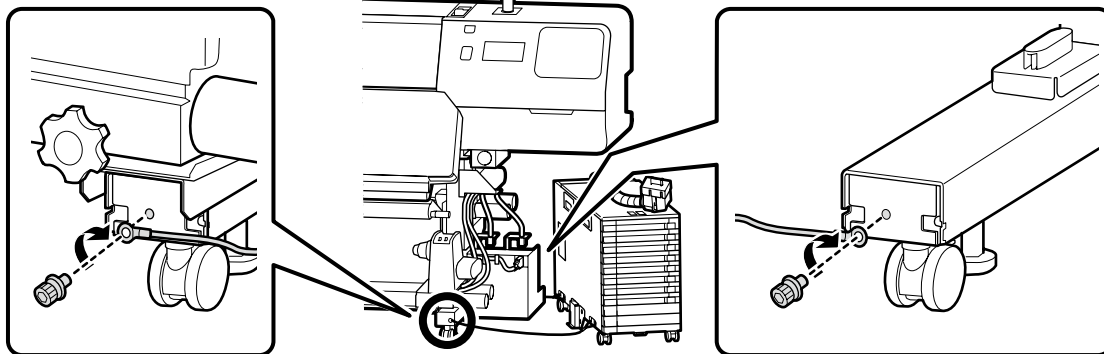
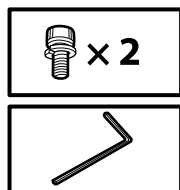
[2]



[3]



[4]



Pamiętaj, aby przymocować drut ograniczający z przodu i z tyłu nogi drukarki za pomocą śrub. Jeśli zespół tuszu nie zostanie zabezpieczony drutem ograniczającym, rurka tuszu może zostać uszkodzona, jeśli zespół tuszu zostanie przemieszczony, gdy jest podłączony.

Pomocí šroubů je třeba připevnit zabezpečovací drát k přední a zadní straně nožky tiskárny. Pokud není inkoustová jednotka zajištěna zabezpečovacím drátem, může při pohybu připojené inkoustové jednotky dojít k poškození inkoustové hadice.

A visszatartó vezetékét mindenképpen rögzítse csavarral a nyomtató lábának elejéhez és hátuljához. Amennyiben nem rögzíti a tintaegységet a visszatartó vezetékkel, a tintapatron megsérülhet, ha a tintaegységet csatlakoztatott állapotban elmozdítja.

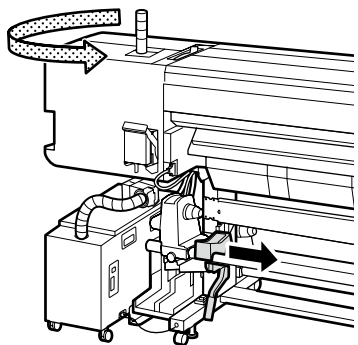


Обязательно закрепите ограничительный провод на передней и задней части ножки принтера с помощью шурупов. Если блок чернил не закреплен с помощью ограничительного провода, чернильная трубка может быть повреждена при перемещении блока чернил, когда блок чернил подключен.

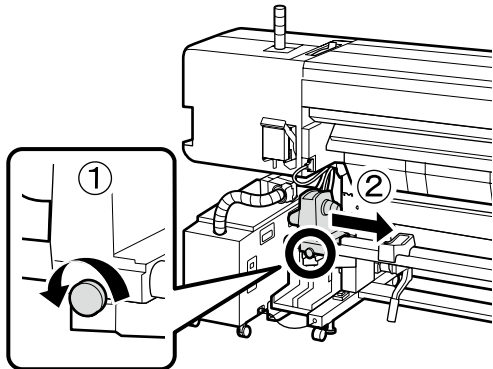
Обов'язково прикріпіть обмежувальний дріт до передньої і задньої частини ніжки принтера за допомогою гвинтів. Якщо блок чорнила не закріпити за допомогою обмежувального дроту, трубка подавання чорнила може пошкодитися в разі переміщення блока чорнила, коли останній під'єднано.

Бұрандалар арқылы принтердің табанының алдыңғы және артқы жағына шектеу сымын бекітіңіз. Сия блогы шектеу сымымен бекітілмеген болса, сия блогын қосып жатқанда жылжытқанда сия құтысы зақымдалуы мүмкін.

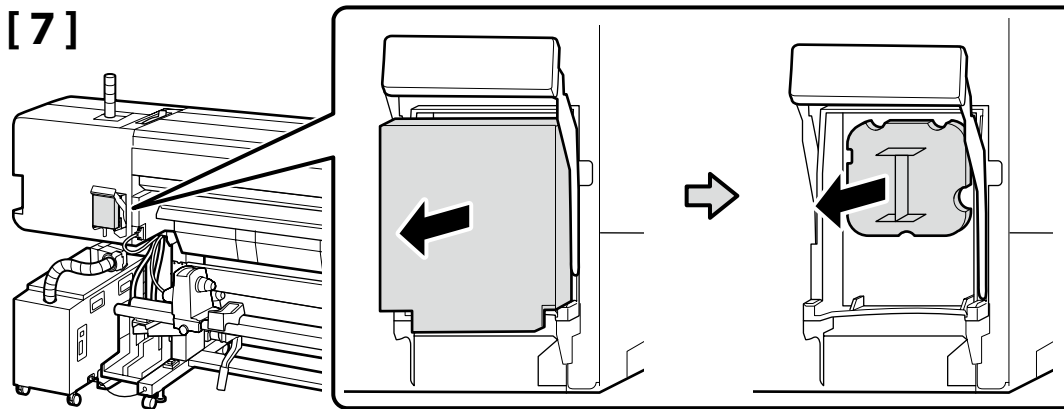
[5]



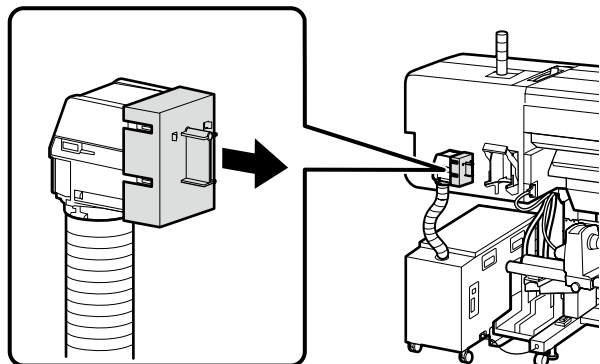
[6]



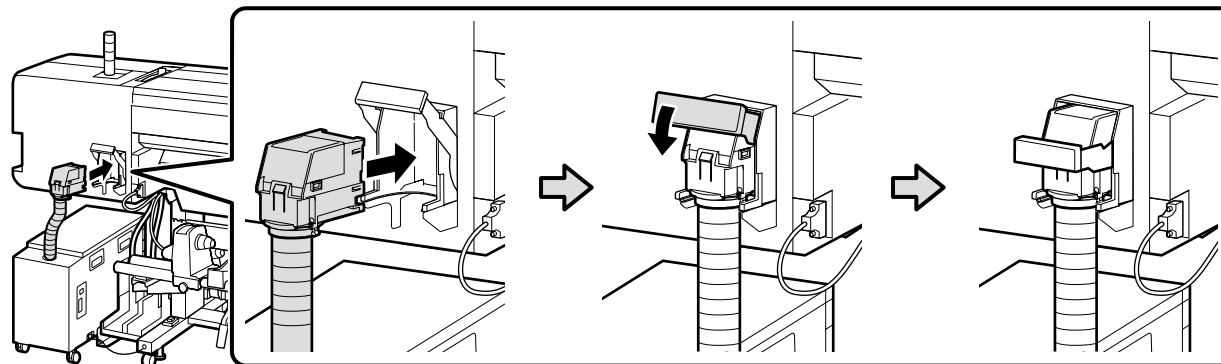
[7]



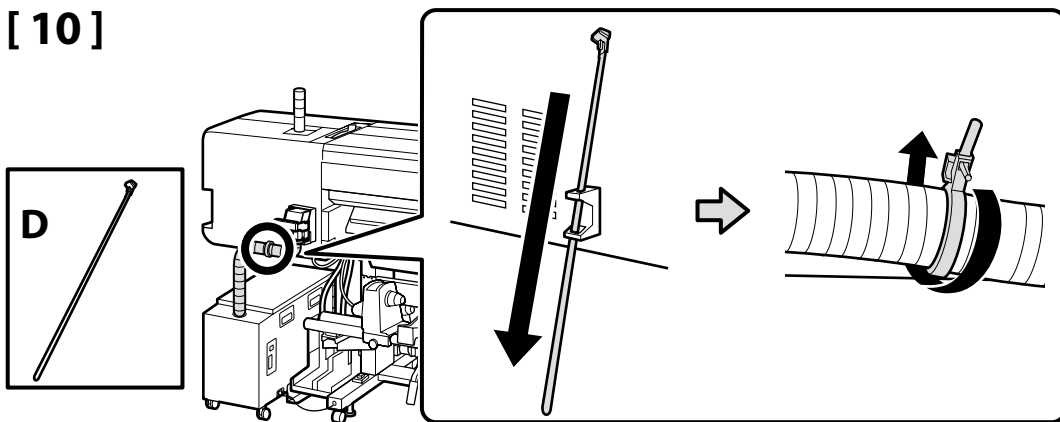
[8]



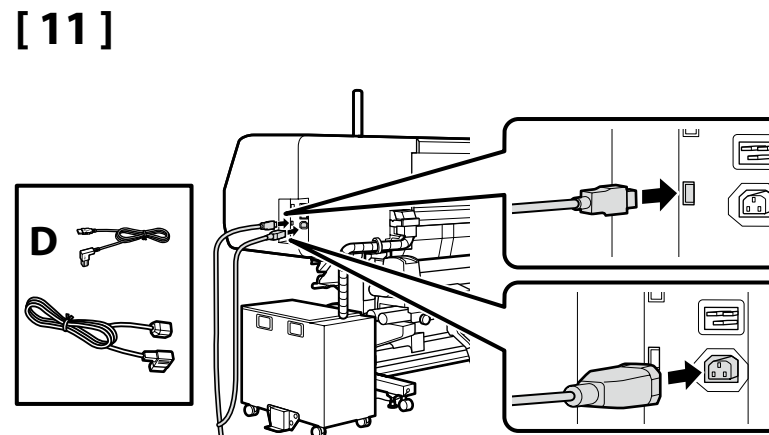
[9]



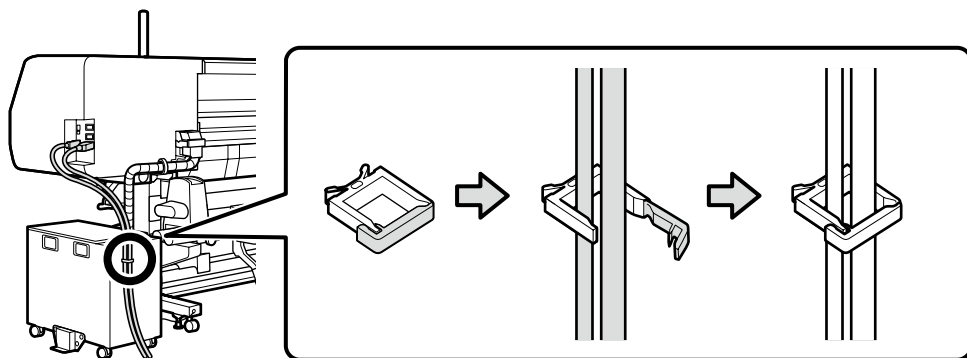
[10]



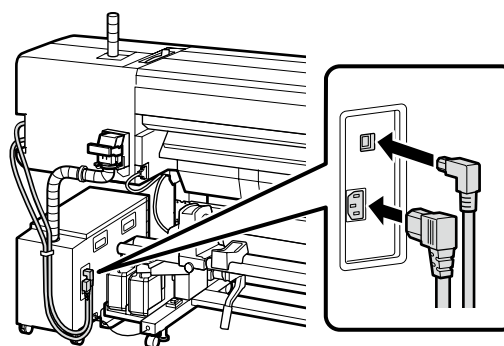
[11]



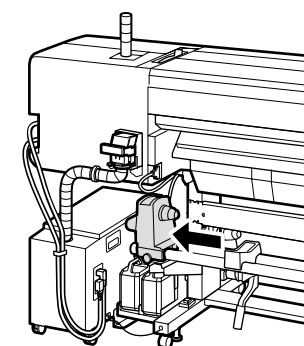
[12]



[13]



[14]



Podłoga w pobliżu produktu może zostać zauważalnie zanieczyszczona w wyniku długotrwałego użytkowania. Można temu zapobiec poprzez umieszczenie arkusza niepotrzebnego nośnika itp. w sposób przedstawiony na ilustracji. Aby zapobiec potykaniu się o arkusz, przymocuj jego krawędzie taśmą.

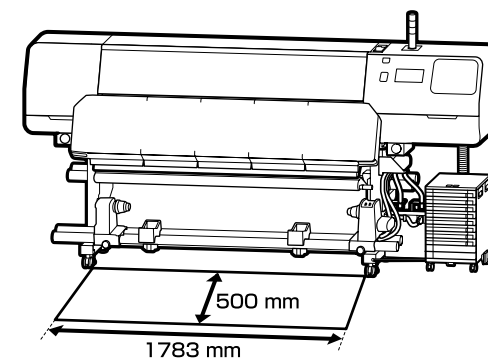
Při delším používání výrobku může dojít ke značnému znečištění podlahy v jeho blízkosti. Tomu lze předejít položením vyřazeného archu tiskového materiálu apod., jak je ukázáno na obrázku. Abyste o něj nezakopli, přilepte okraje archu k podlaze lepicí páskou.

A huzamosabb ideig történő használat következtében a termék környékén a padló észrevehetően elszennyeződhet. Ez elkerülhető, ha egy már használaton kívüli anyagot vagy hasonlót helyez el az ábrán látható módon. A megbotlás elkerülése érdekében rögzítse az anyag széleit ragasztószalaggal.

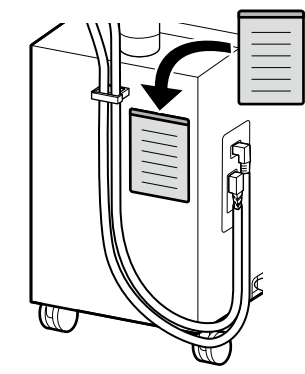
Пол рядом с изделием может со временем загрязниться. Это можно предотвратить, расположив лист ненужного носителя и т. п., как показано на рисунке. Чтобы не зацепиться за лист ногами, зафиксируйте его клейкой лентой по краям.

За тривалого використання підлога в безпосередній близькості від виробу може бути помітно забруднена. Цього можна уникнути, якщо розташувати лист непотрібного паперу або щось подібне, як показано на малюнку. Щоб не спотикатися, зафіксуйте краї листа на місці за допомогою стрічки.

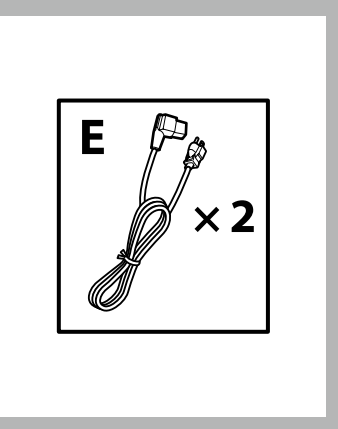
Ұзақ пайдаланғанда өнім жанындағы еден байқаларлықтай кір болады. Мұны суретте көрсетілгендей қажет емес қағаз парағын немесе сол сияқты бірдеңені орналастыру арқылы болдырмауға болады. Шалынуды болдырмау үшін лентаны пайдаланып парақ жиектерін орнында бекітіңіз.



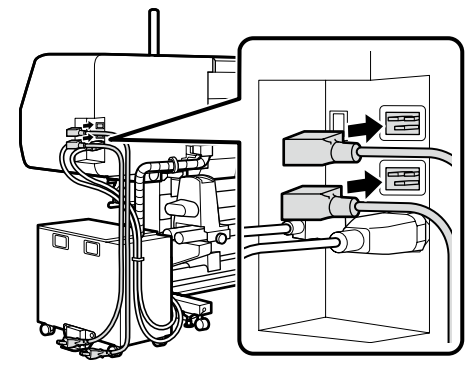
- ! Naklej etykiętę ostrzegawczą w swoim języku na etykiętę w języku angielskim.
- Nalepte výstražný štítek ve vašem jazyce před štítek v angličtině.
- Az Ön nyelvén készült figyelmeztető címkét helyezze az angol nyelvű címkére.
- Наклейку с предостережением на вашем языке наклейте на наклейку на английском языке.
- Наклейте етикетку із застереженням вашою мовою на етикетку англійською.
- Өз тіліңіздегі жапсырманы ағылшын тіліндегі жапсырма үстіне қойыңыз.



- Podłączenie kabla zasilającego
- Připojení napájecího kabelu
- A tápkábel csatlakoztatása
- Подключение кабеля питания
- Підключення кабелю живлення
- Қуат кабелін қосу

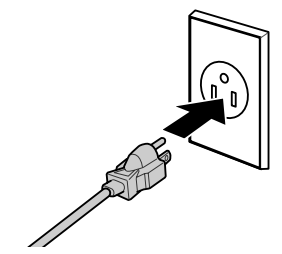



[1]





[2]

! Ostrzeżenie:	Należy używać wyłącznie źródła zasilania wskazanego na etykiecie drukarki.
! Varování:	Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je vyznačen na štítku tiskárny.
! Figyelmeztetés:	Csak a nyomtató címkéjén feltüntetett tápforrást használjon.
! Предупреждение:	Используйте только тот тип источника электропитания, который указан на наклейке принтера.
! Попередження.	Використовуйте джерело живлення лише того типу, який вказано на етикетці принтера.
! Ескерту:	Принтер жапсырмасында көрсетілген қуат көздерін ғана пайдаланыңыз.





Zanim przejdiesz do następnego kroku sprawdź, czy stany poziomów OK są zgodnie z ilustracją. Ikona  wskazuje, że stan drukarki nie jest wyrównany. Możesz wypoziomować drukarkę przy użyciu regulatorów. Po ustawieniu regulatorów zalecamy sprawdzenie, czy kółka samonastawne są odsunięte od podłoża.


Než přejdete na další krok, podle následujícího obrázku zkontrolujte, zda jsou vodováhy OK. Ikona  označuje, že tiskárna není ve vodováze. Vodováhu tiskárny lze upravit pomocí stavítek. Po úpravě stavítek doporučujeme zkontrolovat, zda jsou samostatná kolečka zdvižena z podlahy.

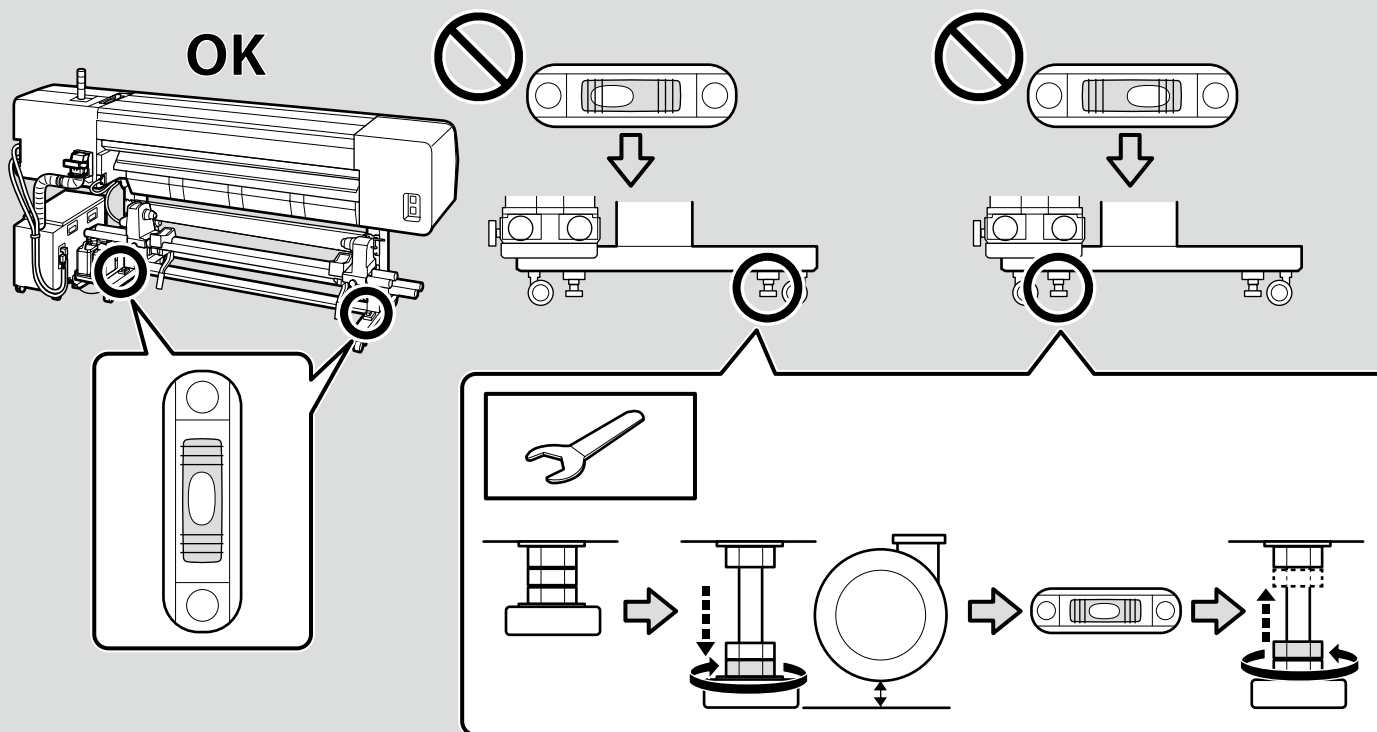
A következő lépés előtt ellenőrizze, hogy a vízszintesség állapota OK-e az ábrán látható módon. A(z)  jelzi, hogy a nyomtató állapota nem vízszintes. A beállítóelemek segítségével beállíthatja a nyomtató vízszintességét. A beállítóelemek beállítása után ellenőrizze, hogy a görgők megemelkedtek-e a földről.



Перед переходом к следующему шагу проверьте соответствие уровня (OK) рисунку. Символ  указывает, что принтер не выровнен. С помощью регуляторов можно отрегулировать уровень размещения принтера. После завершения регулировки мы рекомендуем убедиться, что колесные ролики приподняты от пола.

Перш ніж переходити до наступного кроку, переконайтеся, що рівень відповідний — OK, як показано на малюнку.  позначає, що принтер не вирівняно. Принтер можна вирівняти за допомогою регуляторів. Після регулювання ми радимо перевірити, чи ролики піднято над підлогою.

Келесі қадамға өтпес бұрын деңгейлердің күйі суреттерде көрсетілгендей OK екенін тексеріңіз.  принтер күйі тегіс емес екенін көрсетеді. Принтер деңгейін реттеу құралдарын пайдалану арқылы реттеуге болады. Реттеу құралдарын реттеген соң, шығыршықтардың еденнен көтерілгенін тексеруді ұсынамыз.





PL Konfiguracja wstępna

RU Начальная настройка

CS Výchozí nastavení

UK Початкове налаштування

HU Kezdeti beállítás

KK Бастапқы орнату

Ustawienia wyświetlacza

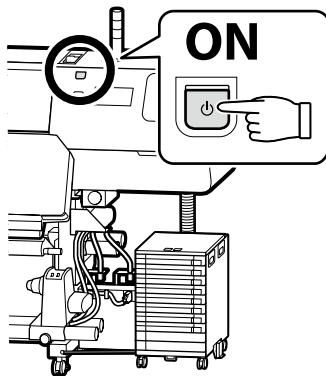
Nastavení zobrazení

Kijelző beállítások

Параметры экрана

Параметри екрана

Дисплей параметрлери



Konfiguracja wstępna rozpocznie się po włączeniu drukarki po raz pierwszy. Wybierz język i postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie, aby ustawić zegar i wybrać jednostki miary.

Při prvním zapnutí tiskárny bude zahájeno výchozí nastavení. Zvolte jazyk a podle zobrazených pokynů nastavte hodiny a zvolte měrné jednotky.

A kezdeti beállítás a nyomtató első bekapcsolásával kezdődik. Válassza ki a nyelvet és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat az óra beállításához és a mértékegységek kiválasztásához.

Начальная настройка выполняется при первом включении принтера. Выберите язык, а затем настройте время и выберите единицы измерения, следуя указаниям на экране.

Початкова настройка виконується під час першого ввімкнення принтера. Оберіть мову, а потім установіть час і виберіть одиниці вимірювання, дотримуючись вказівок на екрані.

Бастапқы орнату принтерді бірінші рет қосқан кезде басталады. Тілді таңдаңыз да, сағатты орнату үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз және өлшем бірліктерін таңдаңыз.

Napełnienie tuszem

Doplňování inkoustu

Tintafeltöltés

Заправка чернил

Заповнення чорнилами

Сияның құйылуы



Pojemniki z tuszem (sprzedawane oddzielnie) są wymagane do napełnienia urządzenia tuszem. Przygotuj je, zanim przystąpisz do wykonywania poniższych czynności.

K doplnění inkoustu jsou zapotřebí zásobníky inkoustu (prodávané samostatně). Před prováděním následujících kroků si připravte tyto pomůcky.

A tinta betöltéséhez szükség van Tintaellátó egységekre (külön megvásárolható). A következő lépések elvégzése előtt ezeket készítse elő.

Для заправки чернил требуются контейнеры с чернилами (продаются отдельно). Их следует подготовить перед выполнением дальнейших действий.

Для заправляння чорнила необхідні контейнери з чорнилом (продаються окремо). Їх слід підготувати перед виконанням подальших дій.

Сия салынған контейнерлер (бөлек сатылады) сия толтыру үшін керек. Төмендегі қадамдарды орындамас бұрын, оларды дайын күйінде ұстаңыз.



Postępuj zgodnie z poleceniami wyświetlanymi na ekranie, aby zainstalować pojemnik z tuszem lub butelkę na zużyty tusz. Po zakończeniu napełniania drukarki tuszem wyświetlany jest komunikat „**Open printer cover and load the media (Otwórz osłonę drukarki i załaduj nośnik)**”.

Při montáži zásobníků inkoustu či nádoby na odpadní inkoust postupujte podle pokynů na obrazovce. Po dokončení doplňování inkoustu se zobrazí hlášení „**Open printer cover and load the media (Otevřete kryt tiskárny a naložte tiskový materiál)**”.

Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat a tinta-adagoló egység vagy hulladék tintapalack fedelének telepítéséhez. A „**Open printer cover and load the media (Nyissa ki a nyomtató fedelét és töltsd be az anyagot)**” felirat jelenik meg a tinta betöltésének befejezésekor.

Установите контейнеры с чернилами или емкость для отработанных чернил, следуя инструкциям на экране. После завершения заправки чернил появляется сообщение «**Откройте крышка принтера и загрузите носитель**».

Дотримуйтеся вказівок на екрані, щоб установити контейнери з чорнилом або флакон для відпрацьованого чорнила. Після завершення заправки чорнила відображається «**Open printer cover and load the media (Відкрийте кришку принтера та завантажте носій)**».

Сия салынған контейнерлерді немесе пайдаланылған сия бөтелкесін орнату үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз. «**Open printer cover and load the media (Принтер қақпағын ашып, тасушыны жүктеңіз)**» жазуы сияны толтыру аяқталғанда көрсетіледі.



Przestrzegaj następujących środków ostrożności podczas napełniania głowicy tuszem. W przeciwnym razie konieczne może być powtórzenie tej czynności, co spowoduje zwiększenie zużycia tuszu.

- Nie wolno odłączać przewodu zasilającego od gniazdka elektrycznego, bądź wyłączać zasilania.
- Nie korzystać z dźwigni blokady złącza tuszu z tyłu drukarki.
- Nie wolno wykonywać innych czynności niż te, które są wyświetlane na ekranie.

Při doplňování inkoustu do hlavy dodržujte následující zásady. V opačném případě bude nutné tento krok zopakovat, čímž se zvýší množství spotřebovaného inkoustu.

- Neodpojujte napájecí kabel od zásuvky ani nevypínejte napájení.
- Nemanipulujte se zajišťovací páčkou připojení inkoustové hadice na zadní straně tiskárny.
- Provádějte pouze operace uvedené na obrazovce.

A fej tintával történő feltöltésekor tartsa be az alábbi óvintézkedéseket, mivel ellenkező esetben ezt a lépést meg kell ismételni, amivel növeli a fogyasztott tinta mennyiségét.

- Ne húzza ki a tápkábelt az aljzatból, és ne kapcsolja ki a tápellátást.
- Ne használja a nyomtató hátoldalán található tinta csatlakozó zárókart.
- Csak a képernyőn meghatározott műveleteket végezze el.

При заправке головки чернилами соблюдайте следующие меры предосторожности, иначе эту процедуру придется повторить, что приведет к увеличению расхода чернил.

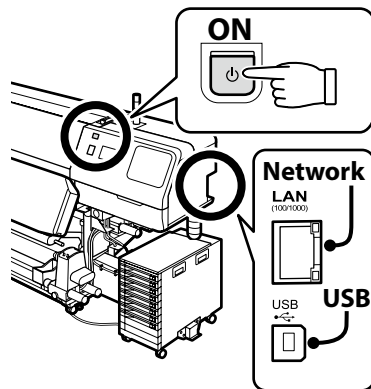
- Не отключайте кабель питания от сетевой розетки и не выключайте питание принтера.
- Не пользуйтесь рычагом блокировки чернильного разъема на задней панели принтера.
- Не выполняйте других действий, кроме отображаемых на экране.

Під час заправки головки чорнилом дотримуйтеся вказаних нижче запобіжних заходів, інакше цю процедуру, можливо, доведеться повторювати, що призведе до збільшення витрати чорнила.

- Не від'єднуйте кабель живлення від розетки та не вимикайте живлення.
- Не використовуйте фіксатор з'єднувача для чорнила на задній панелі принтера.
- Не виконуйте інших операцій, крім відображених на екрані.

Басты сиямен толтырғанда келесі сақтық шараларын қолданыңыз, өйткені олай етпесе, бұл қадамды қайталау керек болуы мүмкін, бұл тұтынылатын сияның мөлшерін арттырады.

- Қуат кабелін розеткадан ажыратпаңыз немесе қуат көзін өшірмеңіз.
- Принтердің артындағы сия жалғағышты құлыптау тетігін пайдаланбаңыз.
- Экраннан көрсетілгеннен басқа жұмыстарды орындамаңыз.

**Instalowanie podstawowego oprogramowania****Instalování základního softwaru****Alapvető szoftver telepítése****Установка базового программного обеспечения****Встановлення базового програмного забезпечення****Негізгі бағдарламалық жасақтаманы орнату**

Przed kontynuacją przygotuj drukarkę i komputer do podłączenia, ale nie podłączaj kabli dopóki program instalacyjny nie wyświetli odpowiedniego monitu. Komputer musi być podłączony do Internetu, aby podczas instalacji możliwe było pobieranie oprogramowania. Podstawowe oprogramowanie nie zainstaluje się, jeśli urządzenia nie zostaną podłączone zgodnie z instrukcjami ekranowymi.

Než budete pokračovat, připravte tiskárnu a počítač pro připojení, ale nepřipojujte kabely, dokud vás k tomu nevyzve instalační program. Počítač musí být připojen k internetu, aby bylo možno během instalace stáhnout software. Základní software se nenainstaluje, pokud zařízení nejsou připojena podle zobrazených pokynů.

Folytatás előtt készítse elő a nyomtatót és a számítógépet csatlakoztatásra, de ne csatlakoztassa a kábeleket, amíg a telepítő arra nem utasítja. A számítógépnek csatlakoznia kell az internethez, hogy a telepítés közben le tudja tölteni a szoftvert. Az alapvető szoftver nem kerül telepítésre, ha az eszközöket nem a képernyőn megjelenő utasításoknak megfelelően csatlakoztatja.

Прежде чем перейти к дальнейшим действиям, подготовьте принтер и компьютер к соединению, но не присоединяйте кабели, пока не отобразится соответствующий запрос программы установки. Компьютер должен быть подключен к Интернету, чтобы программное обеспечение загрузилось во время установки. Если устройства не соединены в соответствии с отображаемыми на экране инструкциями, базовое программное обеспечение не установится.

Перш ніж перейти до подальших дій, підготуйте принтер і комп'ютер до з'єднання, але не приєднуйте кабелі, поки не з'явиться відповідний запит програми встановлення. Комп'ютер має бути підключено до Інтернету, щоб під час встановлення можна було завантажити програмне забезпечення. Якщо пристрої не з'єднано відповідно до вказівок на екрані, базове програмне забезпечення не буде встановлено.

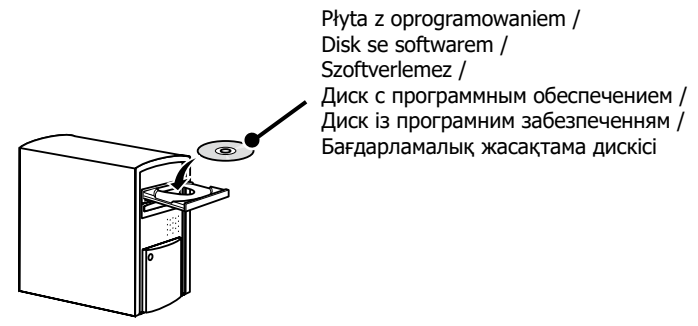
Жалғастырмас бұрын принтер мен компьютерді қосылымға дайындаңыз, бірақ орнату құралы нұсқау бермегенше кабельдерді қоспаңыз. Орнату кезінде бағдарламалық құралды жүктеп алу мүмкін болуы үшін компьютер интернетке қосылған болуы керек. Құрылғылар экрандағы нұсқауларға сәйкес қосылмаса, негізгі бағдарламалық жасақтама орнатылмайды.

Mac
Brak napędu CD/DVD
Žádná mechanika CD/DVD
Nincs CD/DVD meghajtó
Нет дисководов CD/DVD-дисков
Без привода CD/DVD
Шағын диск/DVD жетегі жоқ

Windows



[1]




[4]


[1]




Wpisz „epson.sn” oraz nazwę modelu drukarki w przeglądarce internetowej i kliknij „”.

Do webového prohlížeče zadejte „epson.sn” a název modelu tiskárny a klikněte na .

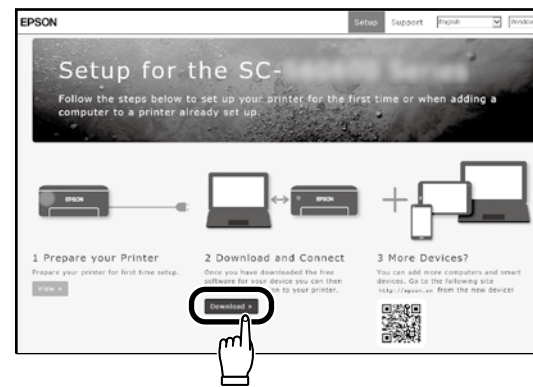
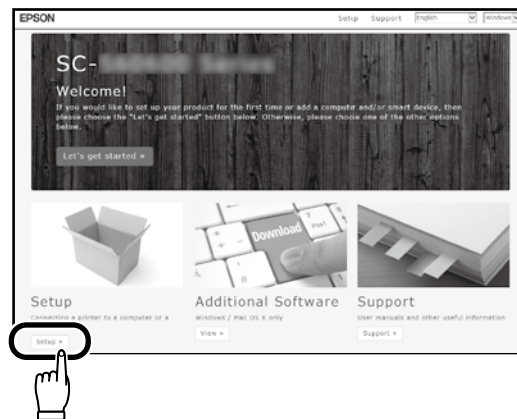
Írja be az „epson.sn” szöveget és a nyomtató modellnevét a webböngészőbe, majd kattintson a -ra.

В веб-браузере введите “epson.sn”, а затем — название модели принтера и щелкните по значку .

У веб-браузері введіть “epson.sn”, а потім — назву моделі принтера і клацніть по піктограмі .

Веб-шолғышқа "epson.sn" және принтер үлгісінің атауын енгізіп,  түймесін басыңыз.

[2]



[3]

Uruchom pobraný program do instalaci.

Spustte stažený instalační program.

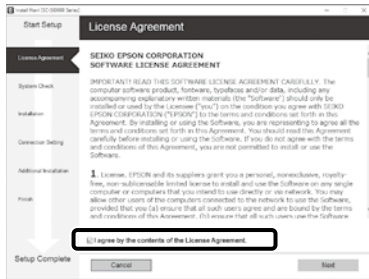
Futtassa a letöltött telepítőt.

Запустите скачанную программу установки.

Запустіть завантажений інстальатор.

Жүктеп алынған орнату файлын іске қосыңыз.

[4]



Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zakończyć instalację.

Dokončete instalaci podle pokynů na obrazovce.

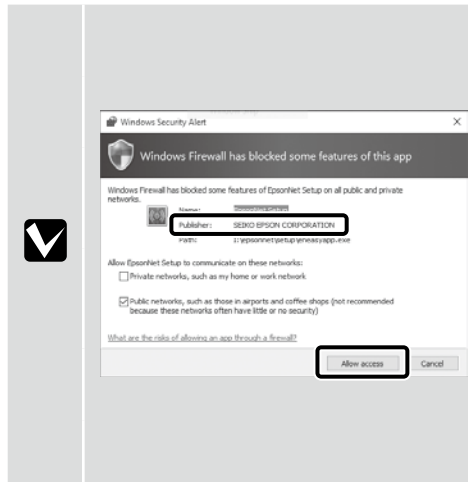
A telepítés befejezéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Следуйте инструкциям на экране для завершения процесса установки.

Для виконання встановлення дотримуйтеся інструкцій на екрані.

Орнатуды аяқтау үшін, экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

Windows



W przypadku pojawienia się tego okna dialogowego upewnij się, że wydawcą jest „SEIKO EPSON CORPORATION”, a następnie kliknij przycisk **Allow access (Zezwalaj na dostęp)**.

Pokud se zobrazí toto dialogové okno, zkontrolujte, zda je vydavatelem společnost „SEIKO EPSON CORPORATION” a potom klikněte na **Allow access (Povolit přístup)**.

Ha megjelenik ez a párbeszédablak, bizonyosodjon meg arról, hogy a kiadó a „SEIKO EPSON CORPORATION”, majd kattintson az **Allow access (Elérés engedélyezése)** gombra.

В случае появления данного диалогового окна убедитесь в том, что издателем является SEIKO EPSON CORPORATION, а затем нажмите **Allow access (Разрешить доступ)**.

Якщо з'явиться це діалогове вікно, переконайтеся, що автором є SEIKO EPSON CORPORATION, а потім натисніть **Allow access (Дозволити доступ)**.

Бұл хабар терезесі көрінсе, жариялаушы "SEIKO EPSON CORPORATION" екенін тексеріп, **Allow access (Қатынасқа рұқсат беру)** түймесін басыңыз.

Użytkownicy aplikacji Epson Edge Print mogą teraz ją zainstalować zgodnie z opisem z następnej sekcji.

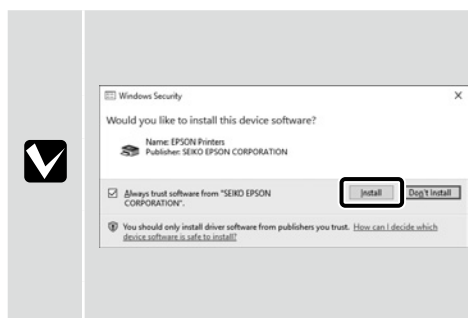
Uživatelé softwaru Epson Edge Print mohou nyní tuto aplikaci nainstalovat podle pokynů v následující části.

Az Epson Edge Print felhasználók most telepíthetik, ahogy azt a következő részben leírtuk.

Пользователи программы Epson Edge Print могут установить ее на данном этапе, как описано в следующем разделе.

Користувачі програми Epson Edge Print можуть встановити її на цьому етапі, як описано у наступному розділі.

Енді Epson Edge Print пайдаланушылары келесі бөлімде сипатталғандай орната алады.



Jeśli zostanie wyświetlone powyższe okno dialogowe, kliknij **Install (Zainstaluj)**.

Pokud se zobrazí výše uvedené dialogové okno, klikněte na tlačítko **Install (Instalovat)**.

A fenti párbeszédablak megjelenésekor kattintson az **Install (Telepítés)** gombra.

При отображении диалогового окна, показанного на рисунке, необходимо нажать кнопку **Install (Установить)**.

Якщо відображається діалогове вікно, показане на малюнку, слід натиснути кнопку **Install (Установити)**.

Егер жоғарыдағы хабар терезесі көрсетілсе, **Install (Орнату)** пәрменін басыңыз.

**Instalowanie aplikacji Epson Edge Print****Instalace Epson Edge Print****Epson Edge Print telepítése****Установка Epson Edge Print****Встановлення Epson Edge Print****Epson Edge Print орнату**

Zainstaluj aplikację Epson Edge Print na komputerze, na którym jest zainstalowane podstawowe oprogramowanie. Oprogramowanie wymagane do instalacji Epson Edge Print jest dostępne w Internecie. Dopilnuj, aby komputer był podłączony do Internetu, a następnie wejdź pod adres URL wydrukowany na karcie w opakowaniu Epson Edge Print.

Nainstalujte software Epson Edge Print do počítače, do kterého jste nainstalovali základní software. Software potřebný k instalaci Epson Edge Print je dostupný na internetu: přesvědčte se, že je počítač připojen k internetu, a poté přejděte na webovou adresu vytištěnou na listu přiloženém do balení Epson Edge Print.

Telepítse az Epson Edge Print-et arra a számítógépre, amelyre az alapvető szoftvert telepítette. A telepítendő Epson Edge Print szoftver elérhető online; győződjön meg róla, hogy a számítógép csatlakozik az internethez, majd írja be az Epson Edge Print csomagjában található URL-címet.

Установите программу Epson Edge Print на компьютер, на котором установлено базовое программное обеспечение. Программное обеспечение, необходимое для установки Epson Edge Print, можно скачать в Интернете; убедитесь, что компьютер подключен к Интернету, а затем откройте URL, указанный на листовке, вложенной в упаковку Epson Edge Print.

Встановіть програму Epson Edge Print на комп'ютер, на якому встановлене базове програмне забезпечення. Програмне забезпечення, необхідне для встановлення Epson Edge Print, доступне в Інтернеті; переконаєтесь, що комп'ютер підключено до Інтернету, а потім зайдіть на сайт за URL-адресою, що надрукована на аркуші в упаковці Epson Edge Print.

Негізгі бағдарламалық жасақтама орнатылған компьютерге Epson Edge Print орнатыңыз. Epson Edge Print орнату үшін керек бағдарламалық құрал онлайн қолжетімді; компьютер интернетке қосұлы екеніне көз жеткізіңіз, содан кейін Epson Edge Print орауышындағы парақта басылған URL мекенжайына өтіңіз.

Uruchamianie aplikacji Epson Edge Print

Pokyny pro spuštění aplikace Epson Edge Print

Az Epson Edge Print indítása

Как запустить Epson Edge Print

Як запустити Epson Edge Print

Epson Edge Print іске қосу әдісі

Aplikację Epson Edge Print można uruchomić na następujące dwa sposoby:

- Dwukrotnie kliknij ikonę skrótów na pulpicie.
- Kliknij przycisk Start systemu Windows i wybierz pozycje **Wszystkie programy > Epson Software > Epson Edge Print**.

Spustěte aplikaci Epson Edge Print některou z následujících dvou metod:

- Dvakrát klikněte na ikonu zástupce pracovní ploše.
- Klikněte na úvodní tlačítko Windows a vyberte možnost **Všechny programy > Epson Software > Epson Edge Print**.

Indítsa el az Epson Edge Print-et az alábbi két mód valamelyikével:

- Kattintson duplán az asztalon található parancsikontra.
- Kattintson a Windows Start gombjára, majd válassza a **Minden program > Epson Software > Epson Edge Print** lehetőséget.

Запустите Epson Edge Print одним из двух способов:

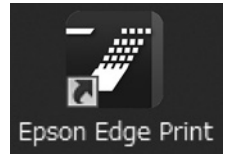
- Дважды щелкните по значку ярлыка, который размещен на рабочем столе.
- Нажмите кнопку "Пуск" (главное меню Windows) и выберите **Все программы > Epson Software > Epson Edge Print**.

Запустіть Epson Edge Print одним із двох способів:

- Двічі клацніть по ярлику на робочому столі.
- Натисніть на кнопку "Пуск" Windows і оберіть **Усі програми > Epson Software > Epson Edge Print**.

Tөмендегі екі әдістің көмегімен Epson Edge Print қолданбасын іске қосыңыз:

- Жұмыс үстіндегі таңбаша белгішесін екі рет басыңыз.
- Windows іске қосу түймесін басып, **Барлық бағдарламаларда > Epson Software > Epson Edge Print** тармағын таңдаңыз.



Podczas pierwszego uruchomienia aplikacji Epson Edge Print zostanie wyświetlone okno z monitem o akceptację warunków umowy licencyjnej. Więcej informacji znajduje się w pomocy aplikacji Epson Edge Print.

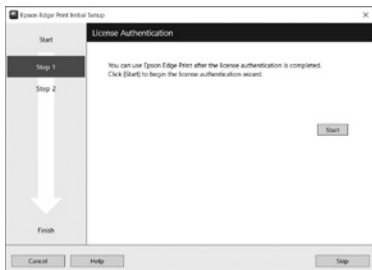
Při prvním použití softwaru Epson Edge Print budete vyzváni, abyste přijali licenční smlouvu. Další informace najdete v nápovědě k softwaru Epson Edge Print.

Az Epson Edge Print első használatakor a program megkéri Önt a licencmegállapodás elfogadására. További információkért nézze meg az Epson Edge Print Súgóját.

При первом запуске программы Epson Edge Print вам будет предложено принять лицензионное соглашение. Для получения дополнительных сведений см. справку программы Epson Edge Print.

Під час першого запуску програми Epson Edge Print вам буде запропоновано прийняти ліцензійну угоду. Додаткову інформацію див. у довідці програми Epson Edge Print.

Epson Edge Print қолданбасын алғаш рет пайдаланғанда, лицензия келісімін қабылдау сұралады. Қосымша ақпарат алу үшін, Epson Edge Print қолданбасын қараңыз.



Ustawianie hasła (tylko w sieci)

Nastavení hesla (pouze sítě)

Jelszó beállítás (csak hálózatok)

Введение пароля (только для сетей)

Встановлення пароля (тільки для роботи у мережі)

Құпиясөзді орнату (Желілер ғана)

Kontynuuj, ustawiając hasło zabezpieczające ustawienia sieciowe.
Nie wolno zapomnieć hasła administratora. W celu uzyskania informacji na temat postępowania w przypadku zapomnienia hasła, zapoznaj się z rozdziałem „Rozwiązywanie problemów” w dokumentacji Przewodnik użytkownika (podręcznik online).

V případě síťového připojení pokračujte nastavením hesla na ochranu síťových nastavení.
Nezapomeňte heslo správce. Pokyny jak postupovat v případě zapomenutí hesla viz „Problem Solver (Řešení problémů)” v dokumentu Uživatelská příručka (online příručka).

Hálózati kapcsolathál folytassa a hálózati beállítások védelmét szolgáló jelszó beállításával.
Ne felejtse el az adminisztrátor jelszót. Ha tudni szeretné, hogy mit kell tennie, amikor elfelejti a jelszót, nézze meg a „Problémamegoldó” című részt a Használati útmutató (online útmutató).



При наличии сетевого подключения продолжайте работу посредством введения пароля для защиты сетевых настроек.
Не забывайте пароль администратора. Если вы забыли пароль, указания по действиям см. в разделе "Устранение неполадок" в Руководство пользователя (онлайн).

Для роботи у мережі встановіть пароль для захисту параметрів мережі.
Не забувайте пароль адміністратора. Вказівки щодо того, що робити, якщо забуто пароль, наведено у розділі “Засіб вирішення проблем” Посібник користувача.

Желі қосылымында желі параметрлерін қорғау үшін құпиясөзді орнату арқылы жұмысты жалғастырыңыз.
Әкімші құпиясөзін ұмытпаңыз. Құпиясөзді ұмытқан жағдайда жасалатын әрекет туралы ақпаратты Пайдаланушы нұсқаулығы ішіндегі (онлайн нұсқаулық) "Problem Solver (Ақаулықтарды шешу)" бөлімінен қараңыз.

[1]



Otwórz przeglądarkę internetową i wprowadź adres IP drukarki w polu adresu.

Spustte váš webový prohlížeč a zadejte adresu IP tiskárny do adresního řádku.

Nyisson meg egy web böngészőt és írja be a nyomtató IP-címét a címsávba.

Откройте веб-браузер и введите IP-адрес принтера в адресной строке.

Відкрийте веб-браузер й уведіть у рядок адресу IP-адресу принтера.

Веб-шолғышыңызды ашыңыз, мекенжай жолағына принтердің IP мекенжайын енгізіңіз.

[2]



Ustaw hasło i zamknij przeglądarkę internetową.

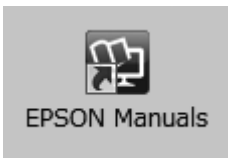
Nastavte vaše požadované heslo a potom ukončete webový prohlížeč.

Állítsa be a kívánt jelszót és zárja be a web böngészőt.

Введите необходимый пароль и закройте веб-браузер.

Встановіть потрібний пароль і закрийте веб-браузер.

Қалаған құпиясөзіңізді орнатып, кейін веб-шолғышты жабыңыз.



Następnie załaduj nośnik i rozpocznij użytkowanie drukarki.

Możesz otworzyć podręczniki poprzez kliknięcie ikony **Podręczniki firmy EPSON** utworzonej na pulpicie komputera.

Ikona **Podręczniki firmy EPSON** jest tworzona, gdy podręczniki te są instalowane za pomocą opcji "Instalacja oprogramowania" opisanej w poprzednim rozdziale.

Brak ikony „Podręczniki firmy EPSON”

Jeśli na pulpicie nie ma ikony **Podręczniki firmy EPSON**, odwiedź witrynę „epson.sn” i wykonaj poniższe czynności, aby wyświetlić podręczniki online.

1. Wprowadź model drukarki.
2. Kliknij pozycje **Pomoc techniczna > Podręcznik online**.

Potom vložte médium a začněte tiskárnu používat.

Příručky můžete otevřít kliknutím na ikonu **Příručky společnosti EPSON** vytvořené na pracovní ploše počítače.

Ikona **Příručky společnosti EPSON** je vytvořena při instalování příruček podle pokynů „Instalace softwaru“ v předchozí části.

Žádná ikona „Příručky společnosti EPSON”

Pokud na pracovní ploše není zobrazena žádná ikona **Příručky společnosti EPSON**, zadejte do webového prohlížeče adresu „epson.sn” a postupujte podle pokynů pro zobrazení příruček online.

1. Zadejte model tiskárny.
2. Klikněte na položku **Podpora > Online příručka**.

Ezután töltse be a médiumot, és kezdje használni a nyomtatót.

Az útmutatókat a számítógépe asztalán található **EPSON Kézikönyvek** ikonra kattintva nyithatja meg.

Az **EPSON Kézikönyvek** ikon akkor jön létre az asztalon, amikor telepíti az útmutatókat az előző részben a „A szoftver telepítése” segítségével.

Nincs „EPSON Kézikönyvek” ikon

Ha nincs **EPSON Kézikönyvek** ikon az asztalon, írja be az „epson.sn” szöveget a webböngészőbe és kövesse az alábbi lépéseket a kézikönyvek online megtekintéséhez.

1. Adja meg a nyomtató modelljét.
2. Kattintson a **Támogatás > Online kézikönyv** elemre.

Затем загрузите носитель и начните использование принтера.

Руководства можно открыть, щелкнув ярлык **Руководства EPSON**, созданный на рабочем столе компьютера.

Значок **Руководства EPSON** создается при установке руководств, как это описано в разделе “Установка программного обеспечения” выше.

Отсутствует значок “Руководства EPSON”

Если на рабочем столе отсутствует значок **Руководства EPSON**, введите в веб-браузере “epson.sn” и просмотрите онлайн-руководства, выполнив указанные ниже действия.

1. Введите модель принтера.
2. Выберите **Поддержка > Интерактивное руководство**.

Тепер завантажте носій та почніть використовувати принтер.

Щоб відкрити посібники, натисніть піктограму **Посібники EPSON**, створену на робочому столі комп'ютера.

Піктограма **Посібники EPSON** створюється після інсталяції посібників за допомогою параметра “Інсталяція програмного забезпечення”, описаного в попередньому розділі.

Відсутня піктограма “Посібники EPSON”

Якщо на робочому столі відсутня піктограма **Посібники EPSON**, введіть у веб-браузері “epson.sn” і перегляньте онлайнві посібники, виконавши зазначені нижче дії.

1. Введіть модель принтера.
2. Виберіть **Підтримка > Онлайнвий посібник**.

Келесі қадам, тасушыны жүктеңіз және принтерді пайдалануды бастаңыз.

Нұсқаулықтарды компьютердің жұмыс үстелінде жасалған **EPSON нұсқаулықтары** белгішесін басы арқылы ашуға болады.

Алдыңғы бөлімдегі “Бағдарламалық жасақтаманы орнату” мүмкіндігін пайдаланған кезде **EPSON нұсқаулықтары** белгішесі жасалады.

“EPSON нұсқаулықтары” белгішесі жоқ

Жұмыс үстелінде **EPSON нұсқаулықтары** белгішесі болмаса, нұсқаулықтарды онлайн қарау үшін веб-шолғышқа “epson.sn” деп енгізіп, төмендегі қадамдарды орындаңыз.

1. Принтер үлгісін енгізіңіз.
2. **Қолдау > Онлайн нұсқаулық** тармағын таңдаңыз.

Aby uzyskać dostęp do filmów dotyczących ładowania nośników lub przeprowadzania konserwacji, zeskanuj kod QR umieszczony poniżej lub na etykiecie naklejonej na produkt.

Pro přístup k videím o zakládání tiskového materiálu nebo o provádění údržby naskenujte QR kód uvedený níže či vytištěný na štítku nalepeném na výrobku.

Az anyag betöltését vagy a karbantartás elvégzését bemutató videókat eléréséhez szkennelje be az alábbi, vagy a termékhez rögzített címkén található QR-kódot.

Чтобы посмотреть видео о загрузке носителя или выполнении технического обслуживания, отсканируйте QR-код, напечатанный на этой странице или на этикетке, прикрепленной к изделию.

Для доступу до відео на завантажувальних носіях або для виконання технічного обслуговування відскануйте QR-код, що надано нижче або зображено на етикетці, прикріпленій до виробу.

Тасушыны жүктеу немесе техникалық қызмет көрсетуді орындау туралы бейнелерге қатынасу үшін төмендегі немесе өнімге жапсырылған жапсырмадағы QR кодын сканерлеңіз.

